

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 17 maggio 2005, n. 262.**

**Integrazione al proprio precedente decreto n. 144/2005 recante come oggetto «Occupazione d'urgenza preordinata all'espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori del 1° lotto funzionale della sistemazione e adeguamento della strada forestale denominata "Moras – Fenêtre", in Comune di LA SALLE».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) L'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta è autorizzata ad occupare d'urgenza il terreno sotto elencato di proprietà della ditta sotto riportata per i lavori del 1° lotto funzionale della sistemazione e adeguamento della strada forestale denominata «Moras – Fenêtre», in Comune di LA SALLE, come da allegata planimetria che del presente decreto costituisce parte integrante:

COMUNE CENSUARIO DI LA SALLE

TREBOUD Dirce  
nata a LA SALLE il 17.08.1940  
ivi residente in fraz. Villaret, 101  
C.F. TRB DRC 40M57 E458A  
F. 42 – n. 302 di m<sup>2</sup> 455 – Superficie da occupare m<sup>2</sup> 363

2) La procedura espropriativa delle aree necessarie all'esecuzione dei lavori sopra descritti dovrà avere inizio entro due anni dalla data del presente decreto e terminare non oltre cinque anni dalla stessa data;

3) L'Ente occupante dovrà immettersi nel possesso dei terreni sopra descritti ad ogni effetto di legge entro tre mesi dalla data del presente decreto;

4) L'indennità di occupazione sarà determinata con successivo decreto;

5) L'Ente espropriante provvederà alla notifica dell'avviso indicante il luogo, il giorno e l'ora in cui l'Ente medesimo si immetterà nel possesso degli immobili di cui è autorizzata l'occupazione, redigendo contestualmente i relativi

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 262 du 17 mai 2005,**

**complétant l'arrêté du président de la Région n° 144/2005, portant occupation d'urgence préjudant à l'expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la piste forestière dénommée « Moras – Fenêtre » (première tranche fonctionnelle), dans la commune de LA SALLE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'Administration régionale de la Vallée d'Aoste est autorisée à procéder à l'occupation d'urgence du terrain figurant ci-après, en regard de son propriétaire, nécessaire aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la piste forestière dénommée « Moras – Fenêtre » (première tranche fonctionnelle), dans la commune de LA SALLE, conformément au plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante :

COMMUNE DE LA SALLE

2) La procédure d'expropriation du terrain nécessaire à la réalisation des travaux susdits doit être engagée dans les deux ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever au plus tard à la fin de la cinquième année qui suit ladite date ;

3) L'occupant doit entrer de plein droit en possession du terrain susdit dans les trois mois qui suivent la date du présent arrêté ;

4) L'indemnité d'occupation sera fixée par un arrêté ultérieur ;

5) L'expropriant pourvoit à notifier à l'intéressée un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure où il entrera en possession du bien immeuble dont l'occupation est autorisée et à rédiger parallèlement, en présence des propriétaires, fer-

stati di consistenza in contraddittorio con i proprietari, fittavoli, mezzadri, coloni e compartecipanti.

Aosta, 17 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 263 du 17 mai 2005,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la police judiciaire aux sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. est reconnue la qualité d'agent de la police judiciaire aux sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain indiqués ci-après :

miers, métayers, colons ou coparticipants, le procès-verbal contradictoire illustrant la consistance dudit bien.

Fait à Aoste, le 17 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 17 maggio 2005, n. 263.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La qualifica di agente di polizia giudiziaria è riconosciuta ai seguenti vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco:

<i>SAPEURS-POMPIERS PROFESSIONNELS</i> VIGILE DEL FUOCO PROFESSIONISTA	<i>LIEU ET DATE DE NAISSANCE</i> LUOGO E DATA DI NASCITA	
1 BELLEY Jean Marie	AYMAVILLES AO	25.09.1976
2 BELLI Stefano	AOSTA	09.12.1976
3 BIANQUIN Marco	AOSTA	14.09.1975
4 BIONAZ Michel	AOSTA	19.07.1978
5 BRUNOD Michel	AOSTA	14.05.1983
6 CANTELE Mario	AOSTA	15.09.1976
7 CHADEL Alex	AOSTA	15.11.1979
8 CHEVRIER Davide Luigi	AOSTA	20.01.1974
9 DALBARD Massimo	IVREA TO	11.06.1980
10 DEL BARBA Omar	AOSTA	13.02.1980
11 DEL FRATE Davide	CARRARA MS	09.08.1969
12 EMPEREUR Sandro	AOSTA	11.03.1977
13 FRUTTAZ Pierre	AOSTA	13.09.1976
14 FUSINAZ Paolo	AOSTA	07.04.1977
15 GIPPAZ Fabio	AOSTA	14.02.1978
16 JACQUEMOD Devis	AOSTA	01.12.1975
17 MARCOZ Luca	AOSTA	30.12.1979

18 PESSION Riccardo	AOSTA	11.03.1980
19 PIEILLER Elwis	AOSTA	20.07.1977
20 POLO Luca	AOSTA	15.12.1971
21 ROMEO Bram	AOSTA	05.10.1974
22 SACCHELLI Luigi	VIAREGGIO LU	21.03.1975
23 THIEBAT Claudio	AOSTA	02.10.1975
24 VERNEY Denis	AOSTA	17.07.1971
25 VIGNA MAGRO Simone	AOSTA	07.03.1978

2. le Commandement régional des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 18 maggio 2005, n. 264.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 28° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

La Commissione che dovrà esaminare il giorno 30 maggio 2005, presso il salone della Direzione sviluppo organizzativo sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20, gli allievi che hanno frequentato il 28° corso di abilitazione professionale per l'esercizio dell'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, approvato con deliberazione della giunta regionale n. 425 in data 21 febbraio 2005, è composta come segue:

MEMBRI EFFETTIVI                      MEMBRI SUPPLENTI

*Presidente:*

NEYROZ Daniela                      GUGLIELMINO Barbara  
Rappresentanti Amministrazione regionale;

*Componenti:*

GINESTRI Angela                      COSTA Maria Letizia  
Esperti designati dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

VALERIOTI Ernestina                      PASTORELLO Franco  
Esperti designati dalla Direzione regionale del Lavoro;

2. Il Comando regionale dei Vigili del Fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 maggio 2005.

Il Presidente,  
PERRIN

**Arrêté n° 264 du 18 mai 2004,**

**portant composition du jury du 28° cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

Le jury chargé d'examiner – le 30 mai 2005, dans le salon de la Direction du développement organisationnel, situé à SAINT-CHRISTOPHE, 20, Grand-Chemin – les élèves du 28° cours d'habilitation professionnelle à la vente au public d'aliments et de boissons, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 425 du 21 février 2005, est composé comme suit :

MEMBRES TITULAIRES                      MEMBRES SUPPLÉANTS

*Président :*

Daniela NEYROZ                      Barbara GUGLIELMINO  
Représentants de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Angela GINESTRI                      Maria Letizia COSTA  
Spécialistes désignées par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Ernestina VALERIOTI                      Franco PASTORELLO  
Spécialistes désignés par la Direction régionale de l'emploi ;

RONZANI Adriana                      EPINEY Piero  
Esperti designati dalle Organizzazioni sindacali dei lavora-  
tori;

PALLAIS Corrado                      CRISTIANI Maddalena  
Esperti designati dalle Organizzazioni dei datori di lavoro  
di categoria;

AGLIONE Alberto                      Insegnante del corso;

BAZZOCCHI Emilio                      Insegnante del corso;

BESENVAL Sergio                      Insegnante del corso;

DI BLASI Antonino                      Insegnante del corso;

GARBI Adolfo                      Insegnante del corso;

MEGGIOLARO Maurizio                      Insegnante del corso;

PALLAIS Andrea                      Insegnante del corso;

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno fre-  
quentato le lezioni per almeno l'80% delle ore totali di corso;

La Direzione Strutture ricettive, commercio e attività  
economiche terziarie dell'Assessorato Turismo, Sport,  
Commercio, Trasporti ed Affari Europei è incaricata  
dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 266 du 20 mai 2005,**

**portant constitution du consortium d'amélioration fon-  
cière « Gaby » dont le siège est situé dans la commune  
de GABY et dont le territoire fait partie de ladite com-  
mune, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février  
1933.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le consortium d'amélioration foncière « Gaby », dont le  
siège est situé dans la commune de GABY et dont le terri-  
toire fait partie de ladite commune est constitué, aux termes  
des articles 55 et 71 du décret du Roi n° 215 du 13 février  
1933, d'après la liste des propriétaires concernés et la carte  
planimétrique de la zone annexés aux statuts.

Art. 2

La députation provisoire est constituée par les personnes  
suivantes :

Adriana RONZANI                      Piero ÉPINEY  
Spécialistes désignés par les organisations syndicales des  
travailleurs ;

Corrado PALLAIS                      Maddalena CRISTIANI  
Spécialistes désignés par les organisations patronales caté-  
gorielles ;

Alberto AGLIONE                      Enseignant du cours ;

Emilio BAZZOCCHI                      Enseignant du cours ;

Sergio BESENVAL                      Enseignant du cours ;

Antonino DI BLASI                      Enseignant du cours ;

Adolfo GARBI                      Enseignant du cours ;

Maurizio MEGGIOLARO                      Enseignant du cours ;

Andrea PALLAIS                      Enseignant du cours.

Les élèves ayant suivi au moins 80 p. 100 des heures du  
cours sont admis à l'examen final.

La Direction des structures d'accueil, du commerce et  
des activités tertiaires de l'Assessorat du tourisme, des  
sports, du commerce, des transports et des affaires euro-  
péennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 20 maggio 2005, n. 266.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario  
«Gaby», con sede nel comune di GABY e comprendente  
terreni situati nel suddetto comune, ai sensi del Regio  
Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È costituito, ai sensi e per gli effetti degli articoli 55 e  
71 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, il consorzio  
di miglioramento fondiario «Gaby», con sede nel comune  
di GABY e comprendente terreni situati nel suddetto comu-  
ne, come risulta dall'elenco dei proprietari interessati e dal-  
la planimetria del consorzio allegati allo statuto.

Art. 2

La deputazione provvisoria è composta dalle persone  
seguenti :

PARISIO Massimo	Président
STEVENIN Donato	Vice-président
FRESC Maurizio	Membre
GLAVINAZ Sergio	Membre
JACCOND Daniele	Membre
LAZIER Davide	Membre
STEVENIN Emilio	Membre
STEVENIN Mauro	Membre
TOUSCO Roberto	Membre

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

PARISIO Massimo	presidente
STÉVENIN Donato	vice presidente
FRESC Maurizio	membro
GLAVINAZ Sergio	membro
JACCOND Daniele	membro
LAZIER Davide	membro
STÉVENIN Emilio	membro
STÉVENIN Mauro	membro
TOUSCO Roberto	membro

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 267 du 20 mai 2005,**

**portant dépôt à la maison communale de SAINT-MARCEL de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Saint-Marcel » dont le siège est situé dans cette commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Saint-Marcel », dont le siège est situé dans la commune de SAINT-MARCEL, d'une superficie globale de 734 hectares, 39 ares et 10 centiares, comme il est indiqué ci-dessus, est déposée à la maison communale de SAINT-MARCEL.

Article 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de SAINT-MARCEL et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

**Decreto 20 maggio 2005, n. 267.**

**Deposito presso il municipio di SAINT-MARCEL della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Saint-Marcel», con sede nel comune di SAINT-MARCEL.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata presso il municipio di SAINT-MARCEL la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Saint-Marcel», con sede nel comune di SAINT-MARCEL, per una superficie globale di 734 ettari, 39 are e 10 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del comune di Saint-Marcel, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio del suddetto comune, affinché questi possano presentare eventuali reclami o contestazioni entro il termine suddetto.

Article 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 20 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 20 maggio 2005, n. 268.**

**Composizione della Commissione esaminatrice degli allievi che hanno frequentato i corsi di formazione professionale di qualificazione e specializzazione di taglio e confezione nell'anno addestrativo 2004/2005.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare dal 23 al 31 maggio 2005, presso i locali di proprietà di Projet Formation siti in AOSTA, via Paravera n. 3, le allieve che hanno frequentato i corsi di qualificazione e specializzazione di taglio e confezione, è composta come segue:

*Presidente:*

Fiorella PICCOLO dipendente dell'Amministrazione regionale.

Le funzioni di segretario saranno svolte dal Presidente.

*Componenti:*

Irene DAVISOD rappresentante della Direzione regionale del lavoro;

Myriam GERBORE rappresentante delle insegnanti

Carla MOLINARI rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

Carla NETTO rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

Grazia ZOPPETTI insegnante esperta del metodo SITAM.

Sono ammesse all'esame finale le allieve che hanno frequentato le lezioni per almeno il 70% delle 402 ore di corso previste.

Art. 3

Il sindaco del Comune di SAINT-MARCEL è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per un periodo di venti giorni.

Aosta, 20 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 268 du 20 mai 2005,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves des cours de formation professionnelle, de qualification et de spécialisation pour couturières au titre de l'année 2004/2005.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, du 23 au 31 mai 2005, dans les locaux propriété de Projet Formation situés à AOSTE, 3, rue de Paravère, les élèves des cours de qualification et de spécialisation pour couturières, est composé comme suit :

*Président :*

Fiorella PICCOLO fonctionnaire de l'Administration régionale.

Le secrétariat est assuré par le président.

*Membres :*

Irene DAVISOD représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Myriam GERBORE représentante des enseignants du cours ;

Carla MOLINARI représentante des organisations syndicales des salariés ;

Carla NETTO représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Grazia ZOPPETTI enseignante spécialiste de la méthode SITAM.

Les élèves ayant suivi au moins 70 p. 100 des 402 heures de cours sont admises à l'examen final.

La Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato Attività produttive e Politiche del lavoro è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Provvedimento dirigenziale 6 maggio 2005, n. 2181.**

**Trasferimento dalla sezione «cooperazione mista» alla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «Vama Soc. Coop. a r.l.», con sede in AOSTA.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire, dalla sezione settima (cooperazione mista), alla sezione seconda (cooperazione di produzione lavoro), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, la Società cooperativa «Vama Soc. Coop. a r.l.», con sede in AOSTA – Via Grand'Eyvia n. 15, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

---

---

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Provvedimento dirigenziale 17 maggio 2005, n. 2417.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei**

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat de activités productives et des politiques du travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Acte du dirigeant n° 2181 du 6 mai 2005,**

**portant transfert de la société « Vama Soc. Coop. a r.l. », dont le siège social est à AOSTE, de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « Vama Soc. Coop. a r.l. », dont le siège social est à AOSTE – 15, rue de la Grand-Eyvia, est transférée de la septième section (Coopératives mixtes) à la deuxième section (Coopératives de production et de travail) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

---

---

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Acte du dirigeant n° 2417 du 17 mai 2005,**

**portant approbation du classement régional définitif des**

**medici di medicina generale ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con DPR 28 luglio 2000, n. 270, da valere per l'anno 2005.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE SALUTE  
DELL'ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare, per quanto indicato in premessa, la graduatoria regionale definitiva per la medicina generale di cui agli artt. 2 e 3 del DPR 28 luglio 2000, n. 270, da valere per l'anno 2005, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria medicina generale 2005 – medici in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria medicina generale 2005 – medici per punteggio decrescente);

2) di approvare, inoltre, dalla graduatoria di cui al precedente punto 1), un estratto, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento e che comprendono i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui al D.Lgs. 8 agosto 1991, n. 256 e al D.Lgs. 17 agosto 1999, n. 368 (allegato C: estratto – elenco medici in ordine alfabetico, allegato D: estratto – elenco medici per punteggio decrescente);

3) di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
GRANNONICO

Il Direttore  
JUNOD

**médecins généralistes, aux termes des art. 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 270 du 28 juillet 2000 et valable au titre de l'an 2005.**

LE DIRECTEUR DU BIEN-ÊTRE  
DE L'ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Est approuvé, pour les raisons énoncées au préambule, le classement régional définitif des médecins généralistes visé aux art. 2 et 3 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000 et valable au titre de 2005, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A : classement 2005 des médecins généralistes par ordre alphabétique ; annexe B : classement 2005 des médecins généralistes par ordre décroissant du nombre de points) ;

2) Est également approuvé un extrait du classement visé au point 1) ci-dessus, qui énumère les médecins justifiant de l'attestation de formation en médecine générale visée aux décrets législatifs n° 256 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe C : extrait – liste des médecins, par ordre alphabétique ; annexe D : extrait – liste des médecins, par ordre décroissant du nombre de points) ;

3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Catia GRANNONICO

Le directeur,  
Morena JUNOD



ALLEGATO AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 2417..... IN DATA 17/5/2005.....

ALLEGATO A:

**GRADUATORIA DEFINITIVA IN MEDICINA GENERALE ANNO 2005:**

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO

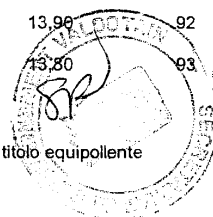


Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :			giovedì 12 maggio 2005		
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI IN ORDINE ALFABETICO			ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI		
Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
1	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH		12/01/1944	LA SALLE	AO	53,30	5
2	ABURIASH MOHAMMED		17/04/1960	CUNEO	CN	13,70	94
3	ALLIOD RENEE		21/11/1955	GRESSONEY LA TRINITE'	AO	56,40	4
4	BALESTRA FABRIZIO		02/03/1955	QUART	AO	6,00	141
5	BARBATO GIULIANO		13/10/1964	AOSTA	AO	11,40	102
6	* BARBIERA LIVIA		29/01/1967	STRAMBINELLO	TO	9,30	115
7	BARDETTA ANDREA		29/10/1963	CASCINETTE D'IVREA	TO	4,80	144
8	BARRESI PIETRO		10/07/1962	PALERMO	PA	19,40	61
9	* BENNARDO FERNANDO		01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	14,40	91
10	* BERTOLINO BARTOLOMEO		20/09/1961	FAVIGNANA	TP	25,90	38
11	* BIAFORA DIVINA		26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	9,40	114
12	* BISCEGLIA COSTANTINO		11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	9,00	119
13	* BLANCATO GAETANO ANTONIO		09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	11,60	101
14	BOLOGNA CATERINA		16/02/1960	PALERMO	PA	19,30	62
15	* BONANNO GAETANO		20/04/1955	SANTHIA'	VC	29,15	28
16	* BONGIORNO SALVATORE		13/06/1964	CHATILLON	AO	33,70	21
17	BONSIGNORE IGNAZIO		16/06/1954	PALMA DI MONTECHIARO	AG	50,60	7
18	BRANCATO LUCIA		28/12/1956	FENIS	AO	40,00	15
19	BRUNERO MARIA GRAZIA		18/10/1965	AYMAVILLES	AO	29,50	27
20	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO		01/07/1958	CAMPOBELLO DI MAZARA	TP	12,80	99
21	* BUONOCORE SALVATORE		11/11/1961	PAGANI	SA	22,90	49
22	CALIENDO CATERINA		02/01/1956	BARI	BA	5,70	143
23	* CAMERA STEFANIA		05/05/1968	AOSTA	AO	10,60	109
24	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO		16/04/1956	ROMA	RM	10,50	110
25	* CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO		03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	21,10	54
26	CARDILLO PIETRA		16/09/1951	GRAVINA DI CATANIA	CT	3,30	150
27	CARROZZA ATTILIO		14/06/1961	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	7,30	130
28	CARUSO ANDREA		24/08/1963	MUGNANO DEL CARDINALE	AV	16,00	79
29	CAVORETTO GIOVANNI		03/04/1963	LA MAGDELEINE	AO	17,80	67
30	CELESTE GIOVANNA		22/11/1965	MESSINA	ME	11,00	107
31	* CENTANNI GIUSEPPE		26/02/1962	COLLEFERRO	RM	19,40	60
32	CERASA ANNA LUCIA		10/06/1963	SAN GREGORIO DI CATANIA	CT	2,10	159
33	CHATEL GIUSEPPINA		12/12/1966	MORGEX	AO	1,60	160
34	CHERCIU DANIELA		24/07/1959	LIPARI	ME	8,60	121
35	* CHIUCHIOLO NICOLA		22/02/1965	AVELLINO	AV	9,90	112
36	CICCONI ANTONIO		26/09/1956	COLLE SANNITA	BN	27,40	34

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

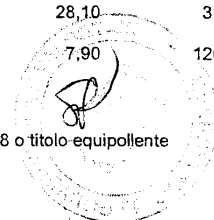
Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :			giovedì 12 maggio 2005		
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI IN ORDINE ALFABETICO			ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI		
Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
37	CIRIO	ALBERTO MARIA	18/06/1959	ROMA	RM	10,90	108
38	CIVITA	SERGIO	02/04/1959	ROCCADASPIDE	SA	24,10	41
39	COCUZZA	FILIPPO	06/01/1955	SIRACUSA	SR	23,80	43
40	COMPAGNONE	SALVATORE	17/03/1960	MISTERBIANCO	CT	23,50	45
41	*	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	SAN MAURO CILENTO	SA	20,00	57
42	*	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	16,20	77
43	CURZIO	MARINA	07/06/1953	ROMA CAP 00141		0,05	170
44	D'INTINO	MAURIZIO	21/09/1954	GRESSAN	AO	40,00	14
45	D'ORTO	FRANCESCO	19/10/1959	PATERNÒ	CT	23,75	44
46	DAINI	MAURO	01/01/1960	AOSTA	AO	34,90	20
47	DAZZO	PAOLO	10/01/1945	PALERMO	PA	11,20	106
48	DE FELICIS	MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	BRUSSON	AO	75,30	1
49	*	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	7,70	127
50	DE GIROLAMO	MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	SAN SEVERO	FG	29,60	26
51	*	DE SANTO PIERO	26/08/1966	ROISAN	AO	29,10	29
52	DE SIMONE	GENNARO	05/02/1958	NAPOLI	NA	13,60	95
53	DEL FRANCO	FRANCESCO	07/09/1958	PALERMO	PA	0,00	9999
54	DELEDDA	BRUNO	22/04/1960	OLBIA	SS	21,20	53
55	*	DI GERBO VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	36,50	18
56	DI CESARE	LEONARDO	23/09/1964	LA THUILE	AO	28,05	32
57	DI GIOVANNI	ANTONINA	28/03/1962	PALERMO	PA	0,30	167
58	DI MATTEO	PATRIZIA	06/09/1954	GRESSAN	AO	39,70	16
59	*	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	8,20	125
60	DI SIPIO	LOREDANA	29/05/1954	PONT SAINT MARTIN	AO	62,30	2
61	DIMARTINO	GIOVANNA	07/01/1968	RAGUSA	RG	7,20	131
62	*	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	11,20	105
63	FARINA	SALVATORE	11/06/1962	FRATTAMAGGIORE	NA	26,30	36
64	FAYAD	MAJED	27/12/1947	POLLEIN	AO	44,60	11
65	*	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	13,30	98
66	FEDERICO	OSCAR ANTONIO	24/04/1957	TEGGIANO	SA	15,20	88
67	*	FELLI ANDREA	01/12/1967	QUART	AO	19,60	59
68	*	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	51,30	6
69	*	FERONE CARMEN ANGELA NUMZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	7,70	128
70	FERRARA	LOREDANA	10/11/1967	MINTURNO	LT	6,00	140
71	FERRE'	CRISTINA	29/06/1959	SAINT VINCENT	AO	13,90	92
72	*	FICANO ONOFRIO	25/12/1967	BAGHERIA	PA	13,80	93

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente



Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :			giovedì 12 maggio 2005		
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI IN ORDINE ALFABETICO			ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI		
Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
73	FIorentino	DIEGO	08/02/1962	CATANIA	CT	2,40	154
74	FOLLONE	ROSARIO	09/07/1962	TERMINI IMERESE	PA	24,40	40
75	FOSSATI	PAOLO	17/08/1952	NOVI LIGURE	AL	40,60	13
76	FUSCO	FAUSTO	09/01/1963	TELESE TERME		6,30	139
77	GALANTE	CONSIGLIA	28/11/1959	CASERTA	CE	27,40	33
78	GAMBINO	PAOLA	17/11/1965	TORINO	TO	21,35	52
79	GARIGALI	GABRIELLA	19/08/1964	PATERNO'	CT	3,60	149
80	GIARDINA	SALVATORE	02/04/1957	SARRE	AO	19,90	58
81	GUARDINI	SILVIA COSETTA	24/02/1962	MILANO	MI	1,20	162
82	IAMMARINO	FLAVIO	03/01/1953	AOSTA	AO	42,10	12
83	IGNOTO	AUGUSTO	10/06/1965	ACI CASTELLO	CT	0,50	166
84	ILACQUA	MARIA	08/08/1964	VALDINA	ME	25,00	39
85	ILARI	GIOVANNI	01/01/1959	TRAPANI	TP	28,30	30
86	* IORIZZO	ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	9,60	113
87	IRACI	GIUSEPPE	09/06/1964	PALERMO	PA	8,25	123
88	ISMAIL	ABDEL KARIM	01/08/1959	AOSTA	AO	4,00	146
89	JACAZIO	FRANK GUY	16/08/1954	BIELLA	VC	8,55	122
90	JUVARA	GIUSEPPE	24/07/1951	SANT'AGATA LI BATTIATI	CT	2,30	157
91	LAMIA	CIRO	26/03/1959	GIUGLIANO IN CAMPANIA	NA	0,20	169
92	* LEO	ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	15,50	83
93	LEONE	EMILIA	03/05/1964	CARDANO AL CAMPO	VA	0,30	168
94	* LETTIERI	NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	15,20	87
95	LEZZOCHE'	FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	SANT'ANTIMO	NA	15,80	81
96	LO FARO	FRANCESCO	17/10/1952	VIAGRANDE	CT	1,00	164
97	* LO MUNDO	SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	30,20	24
98	* LOMAZZO	DOMENICO MICHELE	12/02/1966	VOLTURARA IRPINA	AV	7,20	136
99	LOMBARDO	ANTONIO	14/06/1955	LENTINI	SR	25,90	37
100	LUPI	GIUSEPPE	21/07/1963	AOSTA		0,00	9999
101	LUSWI	EHSAN	01/10/1955	SILVI MARINA		3,75	147
102	MACRI'	FERDINANDO	08/04/1961	CASAVATORE	NA	18,20	66
103	MAGAGNOLI	MASSIMO	27/07/1965	BOLOGNA	BO	0,80	165
104	MAGANUCO	CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	GELA	CL	11,30	104
105	MARANDINO	CHIARA	11/11/1949	DONNAS	AO	37,20	17
106	MARINACI	GIUSEPPE	03/02/1958	ARZANO	NA	2,40	155
107	* MARTINI	GIUSEPPE	31/08/1948	VERBANIA	NO	28,10	31
108	* MARZANO	MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	7,90	126

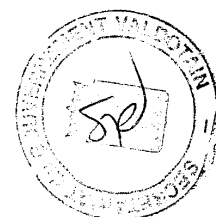
\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente



Regione Autonoma Valle d'Aosta			GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :		giovedì 12 maggio 2005		
Région Autonome Vallée d'Aoste			MEDICI IN ORDINE ALFABETICO		ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI		
Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
109	*	MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	8,70	120
110		MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	CASERTA	CE	11,40	103
111		MATRANGA NICOLO'	28/02/1960	MONTEVAGO	AG	6,00	142
112		MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	CATANIA	CT	23,05	48
113		MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	GORGOGNONE	MT	23,10	47
114		MELI GIUSEPPE	18/09/1965	CATANIA	CT	1,50	161
115		MEROLA PASQUALE	07/02/1964	CAIAZZO	CE	3,15	151
116		MIGNINI ALDO	25/11/1955	NUS	AO	48,50	8
117		MINARDI SALVATORE	14/03/1956	SIRACUSA	SR	1,10	163
118		MIO NUNZIO	02/01/1953	CATANIA	CT	15,40	85
119	*	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SAINT PIERRE	AO	15,60	82
120	*	MOLINARO GAETANO	07/09/1967	PONTEY	AO	7,20	133
121		MONISTERI INES	14/03/1968	MODICA	RG	7,00	138
122	*	MORELLI FRIDA	22/08/1966	PRE' SAINT DIDIER	AO	15,40	84
123		MORRONE NICOLA	07/01/1950	MONTENERO DI BISACCIA	CB	45,90	10
124	*	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	21,75	51
125		MUS LAURA	17/02/1964	CHAMBAVE	AO	2,30	156
126		MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	PALERMO	PA	16,85	71
127		NERI STEFANIA	06/05/1967	REGGIO CALABRIA	RC	13,50	96
128		NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	FUTANI	SA	30,70	23
129		ORLANDO SETTEMBRINI MARINELLA	08/04/1961	BORGIA	CZ	15,20	89
130		PACILLO LUISA	07/10/1960	ROMA	RM	35,60	19
131		PALAZZOLO MARIA	17/06/1955	MONTELEPRE	PA	17,50	68
132	*	PALUMBO FRANCESCO	28/07/1964	CASTELTERMINI	AG	7,20	135
133		PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	SAINT VINCENT	AO	31,90	22
134	*	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	12,50	100
135	*	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	18,75	65
136		PETRAGLIA FRANCESCO	22/09/1949	PIAGGINE	SA	0,00	9999
137	*	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	7,20	134
138	*	PIOMBINO MICHELE	13/09/1963	CASERTA	CE	7,50	129
139	*	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	9,10	118
140	*	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	7,20	132
141		PORRETTA MARCO	15/05/1964	CASTELL'AZZARA	GR	13,40	97
142		PREZZAVENTO ANNITA	15/06/1959	AOSTA	AO	16,70	73
143		PUGLISI FRANCESCO	12/07/1968	CATANIA	CT	2,50	152
144		QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	CAVA DE' TIRRENI	SA	24,00	42

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :			giovedì 12 maggio 2005		
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI IN ORDINE ALFABETICO			ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI		
Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Punteggio	Pos. grad.
145	RANIERI	GIACINTO	23/05/1959	BORGIA	CZ	10,50	111
146	RICCIARDI	ANDREA	20/09/1962	AOSTA	AO	19,30	63
147	RICCIO	LUIGI	20/10/1959	NAPOLI	NA	16,70	74
148	*	RINELLA ANTONIO	17/07/1956	VIVERONE	VC	19,00	64
149	SALUTO	CLAUDIO	03/08/1955	QUARTO	NA	26,60	35
150	SANTALUCIA	SEBASTIANO	21/12/1962	RACALMUTO	AG	20,00	56
151	SBICEGO	MAURIZIO	23/10/1963	MALO	VI	17,20	70
152	*	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	9,30	116
153	SCARANO	MARIA PIA	24/02/1964	AOSTA	AO	16,60	76
154	*	SCOGNAMIGLIO DIEGO	20/06/1955	NAPOLI	NA	7,20	137
155	SESTITO	GIUSEPPE	09/01/1959	ROMA	RM	47,10	9
156	SGOBIO	MICHELINA	26/06/1968	TARANTO	TA	9,15	117
157	*	SICA ANTONELLO	19/01/1975	NAPOLI	NA	4,40	145
158	*	SICA ENRICO	23/04/1972	NAPOLI	NA	16,80	72
159	SPADAFORA	RAFFAELE	12/11/1946	PRAIA A MARE	CS	58,20	3
160	SPERLINGA	STEFANO	14/12/1956	SAINT VINCENT	AO	16,10	78
161	*	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	COTRONEI	CZ	17,30	69
162	*	TEDESCHI ANTONELLO	29/03/1963	AVEZZANO	AQ	8,20	124
163	TORRISI	GIUSEPPE	10/06/1966	TRECASTAGNI	CT	14,90	90
164	TROVATO	GERLANDO	22/05/1949	CREMONA	CR	15,90	80
165	TRUGLIO	SALVATORE	16/05/1958	PATERNO'	CT	21,90	50
166	*	VENDITTO FRANCESCO	13/07/1974	NAPOLI	NA	2,10	158
167	VENTURELLA	NUNZIO	31/07/1965	VERRES	AO	23,20	46
168	VERARDO	MARINA GIULIA	10/05/1955	AOSTA	AO	2,40	153
169	VERGONI	ADRIANO	07/04/1960	PRIOLO GARGALLO	SR	15,30	86
170	VINCI	ROSARIO	02/06/1953	PIETRAPERZIA	EN	29,80	25
171	VIRGA	GIUSEPPINA	30/04/1963	CHATILLON	AO	3,60	148
172	VITA	DOMENICO	23/11/1955	CANNALONGA	SA	20,60	55
173	*	ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	16,65	75



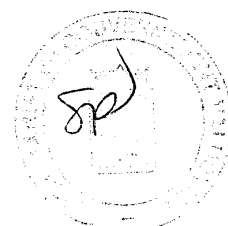
\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipolente

ALLEGATO AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 2417 IN DATA 14/05/2005

ALLEGATO B:

**GRADUATORIA DEFINITIVA IN MEDICINA GENERALE ANNO 2005:**

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :		giovedì 12 maggio 2005	
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE		ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
1	DE FELICIS	MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	75,30	
2	DI SIPIO	LOREDANA	29/05/1954	62,30	
3	SPADAFORA	RAFFAELE	12/11/1946	58,20	
4	ALLIOD	RENEE	21/11/1955	56,40	
5	ABOU EL BAHREN	MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	53,30	
6	* FELLI	GAETANO ACHILLE	13/09/1960	51,30	
7	BONSIGNORE	IGNAZIO	16/06/1954	50,60	
8	MIGNINI	ALDO	25/11/1955	48,50	
9	SESTITO	GIUSEPPE	09/01/1959	47,10	
10	MORRONE	NICOLA	07/01/1950	45,90	
11	FAYAD	MAJED	27/12/1947	44,60	
12	IAMMARINO	FLAVIO	03/01/1953	42,10	
13	FOSSATI	PAOLO	17/08/1952	40,60	
14	D'INTINO	MAURIZIO	21/09/1954	40,00	Precede per votazione
15	BRANCATO	LUCIA	28/12/1956	40,00	
16	DI MATTEO	PATRIZIA	06/09/1954	39,70	
17	MARANDINO	CHIARA	11/11/1949	37,20	
18	* DI CERBO	VINCENZO	17/05/1961	36,50	
19	PACILLO	LUISA	07/10/1960	35,60	
20	DAINI	MAURO	01/01/1960	34,90	
21	* BONGIORNO	SALVATORE	13/06/1964	33,70	
22	PASCOLINI	PASQUALE	04/03/1957	31,90	
23	NOTAROBERTO	ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	30,70	
24	* LO MUNDO	SALVATORE	06/01/1964	30,20	
25	VINCI	ROSARIO	02/06/1953	29,80	
26	DE GIROLAMO	MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	29,60	
27	BRUNERO	MARIA GRAZIA	18/10/1965	29,50	
28	* BONANNO	GAETANO	20/04/1955	29,15	
29	* DE SANTO	PIERO	26/08/1966	29,10	
30	ILARI	GIOVANNI	01/01/1959	28,30	
31	* MARTINI	GIUSEPPE	31/08/1948	28,10	
32	DI CESARE	LEONARDO	23/09/1964	28,05	
33	GALANTE	CONSIGLIA	28/11/1959	27,40	Precede per votazione
34	CICCONE	ANTONIO	26/09/1956	27,40	
35	SALUTO	CLAUDIO	03/08/1955	26,60	
36	FARINA	SALVATORE	11/06/1962	26,30	
37	LOMBARDO	ANTONIO	14/06/1955	25,90	Precede per anzianità di laurea
38	* BERTOLINO	BARTOLOMEO	20/09/1961	25,90	
39	ILACQUA	MARIA	08/08/1964	25,00	

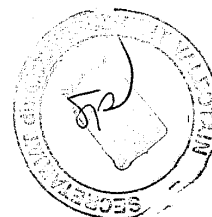


\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente



Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :		giovedì 12 maggio 2005	
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE		ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
40	FOLLONE	ROSARIO	09/07/1962	24,40	
41	CIVITA	SERGIO	02/04/1959	24,10	
42	QUARANTA	GABRIELE	25/11/1956	24,00	
43	COCUZZA	FILIPPO	06/01/1955	23,80	
44	D'ORTO	FRANCESCO	19/10/1959	23,75	
45	COMPAGNONE	SALVATORE	17/03/1960	23,50	
46	VENTURELLA	NUNZIO	31/07/1965	23,20	
47	MELE	DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	23,10	
48	MAUCERI	FRANCESCO	16/04/1966	23,05	
49	* BUONOCORE	SALVATORE	11/11/1961	22,90	
50	TRUGLIO	SALVATORE	16/05/1958	21,90	
51	* MOTTOLA	SALVATORE	27/03/1965	21,75	
52	GAMBINO	PAOLA	17/11/1965	21,35	
53	DELEDDA	BRUNO	22/04/1960	21,20	
54	* CAMPOTARO	ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	21,10	
55	VITA	DOMENICO	23/11/1955	20,60	
56	SANTALUCIA	SEBASTIANO	21/12/1962	20,00	Precede per votazione
57	* CONTE	GIOVANNI	26/02/1962	20,00	
58	GIARDINA	SALVATORE	02/04/1957	19,90	
59	* FELLI	ANDREA	01/12/1967	19,60	
60	* CENTANNI	GIUSEPPE	26/02/1962	19,40	Precede per votazione
61	BARRESI	PIETRO	10/07/1962	19,40	
62	BOLOGNA	CATERINA	16/02/1960	19,30	Precede per votazione
63	RICCIARDI	ANDREA	20/09/1962	19,30	
64	* RINELLA	ANTONIO	17/07/1956	19,00	
65	* PERINETTI	GIAN PIERO	20/11/1965	18,75	
66	MACRI'	FERDINANDO	08/04/1961	18,20	
67	CAVORETTO	GIOVANNI	03/04/1963	17,80	
68	PALAZZOLO	MARIA	17/06/1955	17,50	
69	* STUMPO	MARIO FRANCESCO	11/04/1964	17,30	
70	SBICEGO	MAURIZIO	23/10/1963	17,20	
71	MUSOTTO	ALBA CAROLINA	03/09/1951	16,85	
72	* SICA	ENRICO	23/04/1972	16,80	
73	PREZZAVENTO	ANNITA	15/06/1959	16,70	Precede per votazione
74	RICCIO	LUIGI	20/10/1959	16,70	
75	* ZANGHI	MARIA	09/02/1960	16,65	
76	SCARANO	MARIA PIA	24/02/1964	16,60	
77	* CORSETTO	MARIA NICOLETTA	06/02/1961	16,20	
78	SPERLINGA	STEFANO	14/12/1956	16,10	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente



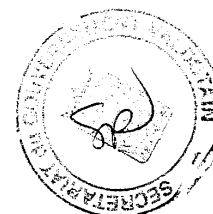
Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :		giovedì 12 maggio 2005	
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE		ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
79	CARUSO	ANDREA	24/08/1963	16,00	
80	TROVATO	GERLANDO	22/05/1949	15,90	
81	LEZZOCHE'	FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	15,80	
82	* MIRET	MARIA TERESA	07/03/1968	15,60	
83	* LEO	ANTONIO	07/03/1958	15,50	
84	* MORELLI	FRIDA	22/08/1966	15,40	Precede per votazione
85	MIO	NUNZIO	02/01/1953	15,40	
86	VERGONI	ADRIANO	07/04/1960	15,30	
87	* LETTIERI	NICOLA	08/12/1967	15,20	Precede per votazione
88	FEDERICO	OSCAR ANTONIO	24/04/1957	15,20	Precede per votazione
89	ORLANDO SETTEMBRINI	MARINELLA	08/04/1961	15,20	
90	TORRISI	GIUSEPPE	10/06/1966	14,90	
91	* BENNARDO	FERNANDO	01/07/1964	14,40	
92	FERRE'	CRISTINA	29/06/1959	13,90	
93	* FICANO	ONOFRIO	25/12/1967	13,80	
94	ABURIAHSH	MOHAMMED	17/04/1960	13,70	
95	DE SIMONE	GENNARO	05/02/1958	13,60	
96	NERI	STEFANIA	06/05/1967	13,50	
97	PORRETTA	MARCO	15/05/1964	13,40	
98	* FAZZINI	DANIELA	22/01/1960	13,30	
99	BUFFA	GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	12,80	
100	* PENNISI	GIUSEPPA RITA	26/05/1957	12,50	
101	* BLANCATO	GAETANO ANTONIO	09/11/1960	11,60	
102	BARBATO	GIULIANO	13/10/1964	11,40	Precede per anzianità di laurea
103	MATERAZZO	FERNANDA	23/05/1962	11,40	
104	MAGANUCO	CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	11,30	
105	* ESPOSITO	GIUSEPPE	12/04/1965	11,20	Precede per votazione
106	DAZZO	PAOLO	10/01/1945	11,20	
107	CELESTE	GIOVANNA	22/11/1965	11,00	
108	CIRIO	ALBERTO MARIA	18/06/1959	10,90	
109	* CAMERA	STEFANIA	05/05/1968	10,60	
110	CAMPANELLA	DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	10,50	Precede per votazione
111	RANIERI	GIACINTO	23/05/1959	10,50	
112	* CHIUCHIOLO	NICOLA	22/02/1965	9,90	
113	* IORIZZO	ANGELO	05/07/1960	9,60	
114	* BIAFORA	DIVINA	26/12/1954	9,40	
115	* BARBIERA	LIVIA	29/01/1967	9,30	Precede per votazione
116	* SCALA MARCHIANO	MASSIMILIANO	31/03/1971	9,30	
117	SGOBIO	MICHELINA	26/06/1968	9,15	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :		giovedì 12 maggio 2005	
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE		ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
118	* PIZZUTO	MARIA GRAZIA	11/11/1970	9,10	
119	* BISCEGLIA	COSTANTINO	11/06/1968	9,00	
120	* MARZO	PAOLO	26/01/1968	8,70	
121	CHERCIU	DANIELA	24/07/1959	8,60	
122	JACAZIO	FRANK GUY	16/08/1954	8,55	
123	IRACI	GIUSEPPE	09/06/1964	8,25	
124	* TEDESCHI	ANTONELLO	29/03/1963	8,20	Precede per anzianità di laurea
125	* DI NUNZIO	FILOMENA	26/04/1971	8,20	
126	* MARZANO	MARIA VITTORIA	04/05/1965	7,90	
127	* DE FRANCESCO	RAFFAELE	10/05/1973	7,70	Precede per votazione
128	* FERONE	CARMEN ANGELA NUMZIA	02/10/1963	7,70	
129	* PIOMBINO	MICHELE	13/09/1963	7,50	
130	CARROZZA	ATTILIO	14/06/1961	7,30	
131	DIMARTINO	GIOVANNA	07/01/1968	7,20	Precede per anzianità di laurea
132	* PONTICIELLO	NAZARIO	29/04/1968	7,20	Precede per votazione
133	* MOLINARO	GAETANO	07/09/1967	7,20	Precede per votazione
134	* PETROCELLI	GIOVANNI	22/04/1975	7,20	Precede per votazione
135	* PALUMBO	FRANCESCO	28/07/1964	7,20	Precede per votazione
136	* LOMAZZO	DOMENICO MICHELE	12/02/1966	7,20	Precede per votazione
137	* SCOGNAMIGLIO	DIEGO	20/06/1955	7,20	
138	MONISTERI	INES	14/03/1968	7,00	
139	FUSCO	FAUSTO	09/01/1963	6,30	
140	FERRARA	LOREDANA	10/11/1967	6,00	Precede per votazione
141	BALESTRA	FABRIZIO	02/03/1955	6,00	Precede per votazione
142	MATRANGA	NICOLO'	28/02/1960	6,00	
143	CALIENDO	CATERINA	02/01/1956	5,70	
144	BARDETTA	ANDREA	29/10/1963	4,80	
145	* SICA	ANTONELLO	19/01/1975	4,40	
146	ISMAIL	ABDEL KARIM	01/08/1959	4,00	
147	LUSWI	EHSAN	01/10/1955	3,75	
148	VIRGA	GIUSEPPINA	30/04/1963	3,60	Precede per votazione
149	GARIGALI	GABRIELLA	19/08/1964	3,60	
150	CARDILLO	PIETRA	16/09/1951	3,30	
151	MEROLA	PASQUALE	07/02/1964	3,15	
152	PUGLISI	FRANCESCO	12/07/1968	2,50	
153	VERARDO	MARINA GIULIA	10/05/1955	2,40	Precede per votazione
154	FIorentINO	DIEGO	08/02/1962	2,40	Precede per votazione
155	MARINACI	GIUSEPPE	03/02/1958	2,40	
156	MUS	LAURA	17/02/1964	2,30	Precede per votazione

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :		giovedì 12 maggio 2005	
Région Autonome Vallée d'Aoste		MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE		ASSESSORATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
157	JUVARA	GIUSEPPE	24/07/1951	2,30	
158	* VENDITTO	FRANCESCO	13/07/1974	2,10	Precede per minore età
159	CERASA	ANNA LUCIA	10/06/1963	2,10	
160	CHATEL	GIUSEPPINA	12/12/1966	1,60	
161	MELI	GIUSEPPE	18/09/1965	1,50	
162	GUARDINI	SILVIA COSETTA	24/02/1962	1,20	
163	MINARDI	SALVATORE	14/03/1956	1,10	
164	LO FARO	FRANCESCO	17/10/1952	1,00	
165	MAGAGNOLI	MASSIMO	27/07/1965	0,80	
166	IGNOTO	AUGUSTO	10/06/1965	0,50	
167	DI GIOVANNI	ANTONINA	28/03/1962	0,30	Precede per votazione
168	LEONE	EMILIA	03/05/1964	0,30	
169	LAMIA	CIRO	26/03/1959	0,20	
170	CURZIO	MARINA	07/06/1953	0,05	
	PETRAGLIA	FRANCESCO	22/09/1949	0,00	
	DEL FRANCO	FRANCESCO	07/09/1958	0,00	
	LUPI	GIUSEPPE	21/07/1963	0,00	



\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.Lgs. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

ALLEGATO AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. ...2417..... IN DATA ...14/05/2005

ALLEGATO C:

**GRADUATORIA DEFINITIVA IN MEDICINA GENERALE ANNO 2005:**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
IN ORDINE ALFABETICO



Regione Autonoma Valle d'Aosta

GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

giovedì 12 maggio 2005

Région Autonome Vallée d'Aoste

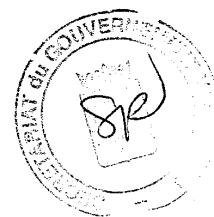
ORDINE ALFABETICO MEDICI CON ATTESTATI D.LGS 256/91

ASSESSORATO SANITA, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI

Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Prov.	Punteggio	Pos. grad.
1	BARBIERA	LIVIA	29/01/1967	STRAMBINELLO	TO	9,30	115
2	BENNERDO	FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	14,40	91
3	BERTOLINO	BARTOLOMEO	20/09/1961	FAVIGNANA	TP	25,90	38
4	BIAFORA	DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	9,40	114
5	BISCEGLIA	COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	9,00	119
6	BLANCATO	GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	11,60	101
7	BONANNO	GAETANO	20/04/1955	SANTHIA'	VC	29,15	28
8	BONGIORNO	SALVATORE	13/06/1964	CHATILLON	AO	33,70	21
9	BUONOCORE	SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	22,90	49
10	CAMERA	STEFANIA	05/05/1968	AOSTA	AO	10,60	109
11	CAMPOTARO	ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	21,10	54
12	CENTANNI	GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	19,40	60
13	CHIUCHIOLO	NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	9,90	112
14	CONTE	GIOVANNI	26/02/1962	SAN MAURO CILENTO	SA	20,00	57
15	CORSETTO	MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	16,20	77
16	DE FRANCESCO	RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	7,70	127
17	DE SANTO	PIERO	26/08/1966	ROISAN	AO	29,10	29
18	DI CERBO	VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	36,50	18
19	DI NUNZIO	FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	8,20	125
20	ESPOSITO	GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	11,20	105
21	FAZZINI	DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	13,30	98
22	FELLI	ANDREA	01/12/1967	QUART	AO	19,60	59
23	FELLI	GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	51,30	6
24	FERONE	CARMEN ANGELA NUMZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	7,70	128
25	FICANO	ONOFRIO	25/12/1967	BAGHERIA	PA	13,80	93
26	IORIZZO	ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	9,60	113
27	LEO	ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	15,50	83
28	LETTIERI	NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	15,20	87
29	LO MUNDO	SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	30,20	24
30	LOMAZZO	DOMENICO MICHELE	12/02/1966	VOLTURARA IRPINA	AV	7,20	136
31	MARTINI	GIUSEPPE	31/08/1948	VERBANIA	NO	28,10	31
32	MARZANO	MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	7,90	126
33	MARZO	PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	8,70	120
34	MIRET	MARIA TERESA	07/03/1968	SAINT PIERRE	AO	15,60	82
35	MOLINARO	GAETANO	07/09/1967	PONTEY	AO	7,20	133
36	MORELLI	FRIDA	22/08/1966	PRE' SAINT DIDIER	AO	15,40	84
37	MOTTOLA	SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	21,75	51
38	PALUMBO	FRANCESCO	28/07/1964	CASTELTERMINI	AG	7,20	135
39	PENNISI	GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	12,50	100
40	PERINETTI	GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	18,75	65
41	PETROCELLI	GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	7,20	134
42	PIOMBINO	MICHELE	13/09/1963	CASERTA	CE	7,50	129



Pos. Alf.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Prov.	Punteggio	Pos. grad.
43	PIZZUTO	MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	9,10	118
44	PONTICIELLO	NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	7,20	132
45	RINELLA	ANTONIO	17/07/1956	VIVERONE	VC	19,00	64
46	SCALA MARCHIANO	MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	9,30	116
47	SCOGNAMIGLIO	DIEGO	20/06/1955	NAPOLI	NA	7,20	137
48	SICA	ANTONELLO	19/01/1975	NAPOLI	NA	4,40	145
49	SICA	ENRICO	23/04/1972	NAPOLI	NA	16,80	72
50	STUMPO	MARIO FRANCESCO	11/04/1964	COTRONEI	CZ	17,30	69
51	TEDESCHI	ANTONELLO	29/03/1963	AVEZZANO	AQ	8,20	124
52	VENDITTO	FRANCESCO	13/07/1974	NAPOLI	NA	2,10	158
53	ZANGHI	MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	16,65	75



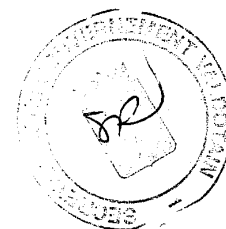
ALLEGATO AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 2417..... IN DATA 14/05/2005

ALLEGATO D:

**GRADUATORIA DEFINITIVA IN MEDICINA GENERALE ANNO 2005:**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
PER PUNTEGGIO DECRESCENTE





Regione Autonoma Valle d'Aosta

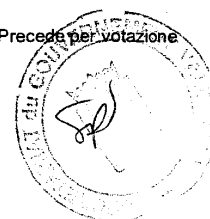
GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2004 :

giovedì 12 maggio 2005

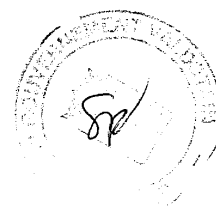
Région Autonome Vallée d'Aoste

PUNT. DECRESCENTE MEDICI CON ATTESTATI D. LGS 256/91 ASSESSORATO SANITA, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI

Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
6	FELLI	GAETANO ACHILLE	13/09/1960	51,30	
18	DI CERBO	VINCENZO	17/05/1961	36,50	
21	BONGIORNO	SALVATORE	13/06/1964	33,70	
24	LO MUNDO	SALVATORE	06/01/1964	30,20	
28	BONANNO	GAETANO	20/04/1955	29,15	
29	DE SANTO	PIERO	26/08/1966	29,10	
31	MARTINI	GIUSEPPE	31/08/1948	28,10	
38	BERTOLINO	BARTOLOMEO	20/09/1961	25,90	
49	BUONOCORE	SALVATORE	11/11/1961	22,90	
51	MOTTOLA	SALVATORE	27/03/1965	21,75	
54	CAMPOTARO	ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	21,10	
57	CONTE	GIOVANNI	26/02/1962	20,00	
59	FELLI	ANDREA	01/12/1967	19,60	
60	CENTANNI	GIUSEPPE	26/02/1962	19,40	Precede per votazione
64	RINELLA	ANTONIO	17/07/1956	19,00	
65	PERINETTI	GIAN PIERO	20/11/1965	18,75	
69	STUMPO	MARIO FRANCESCO	11/04/1964	17,30	
72	SICA	ENRICO	23/04/1972	16,80	
75	ZANGHI	MARIA	09/02/1960	16,65	
77	CORSETTO	MARIA NICOLETTA	06/02/1961	16,20	
82	MIRET	MARIA TERESA	07/03/1968	15,60	
83	LEO	ANTONIO	07/03/1958	15,50	
84	MORELLI	FRIDA	22/08/1966	15,40	Precede per votazione
87	LETTIERI	NICOLA	08/12/1967	15,20	Precede per votazione
91	BENNARDO	FERNANDO	01/07/1964	14,40	
93	FICANO	ONOFRIO	25/12/1967	13,80	
98	FAZZINI	DANIELA	22/01/1960	13,30	
100	PENNISI	GIUSEPPA RITA	26/05/1957	12,50	
101	BLANCATO	GAETANO ANTONIO	09/11/1960	11,60	
105	ESPOSITO	GIUSEPPE	12/04/1965	11,20	Precede per votazione
109	CAMERA	STEFANIA	05/05/1968	10,60	
112	CHIUCHIOLO	NICOLA	22/02/1965	9,90	
113	IORIZZO	ANGELO	05/07/1960	9,60	
114	BIAFORA	DIVINA	26/12/1954	9,40	
115	BARBIERA	LIVIA	29/01/1967	9,30	Precede per votazione
116	SCALA MARCHIANO	MASSIMILIANO	31/03/1971	9,30	
118	PIZZUTO	MARIA GRAZIA	11/11/1970	9,10	
119	BISCEGLIA	COSTANTINO	11/06/1968	9,00	
120	MARZO	PAOLO	26/01/1968	8,70	
124	TEDESCHI	ANTONELLO	29/03/1963	8,20	Precede per anzianità di laurea



Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Motivazione precedenza
125	DI NUNZIO	FILOMENA	26/04/1971	8,20	
126	MARZANO	MARIA VITTORIA	04/05/1965	7,90	
127	DE FRANCESCO	RAFFAELE	10/05/1973	7,70	Precede per votazione
128	FERONE	CARMEN ANGELA NUMZIA	02/10/1963	7,70	
129	PIOMBINO	MICHELE	13/09/1963	7,50	
132	PONTICIELLO	NAZARIO	29/04/1968	7,20	Precede per votazione
133	MOLINARO	GAETANO	07/09/1967	7,20	Precede per votazione
134	PETROCELLI	GIOVANNI	22/04/1975	7,20	Precede per votazione
135	PALUMBO	FRANCESCO	28/07/1964	7,20	Precede per votazione
136	LOMAZZO	DOMENICO MICHELE	12/02/1966	7,20	Precede per votazione
137	SCOGNAMIGLIO	DIEGO	20/06/1955	7,20	
145	SICA	ANTONELLO	19/01/1975	4,40	
158	VENDITTO	FRANCESCO	13/07/1974	2,10	Precede per minore età



## CIRCOLARI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Circolare 20 maggio 2005, n. 34.**

**Contributi per iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche di cui alla legge regionale 13 maggio 1993, n. 31.**

Agli Enti interessati  
LORO SEDI

Con la presente, si informa che in data 22 aprile 2005 la Giunta regionale, con propria deliberazione n. 1218, ha approvato la modificazione delle disposizioni applicative della L.R. 31/1993 per la concessione di contributi per la copertura delle spese inerenti l'organizzazione di iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche, approvate con deliberazione n. 2934/2004.

Si trasmette, in allegato, copia del testo coordinato delle disposizioni applicative di cui sopra, che riporta, in evidenza, le modificazioni approvate.

Si coglie l'occasione per ricordare che le domande di contributo devono essere presentate presso la Direzione scrivente entro il 31 dicembre dell'anno precedente la manifestazione.

A disposizione per eventuali chiarimenti (Direzione servizi camerali – tel. 0165/274769).

Il Direttore  
IPPOLITO

All.: copia criteri applicativi L.R. 31/1993

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1218 DEL 22 APRILE 2005

CRITERI PER LA CONCESSIONE DI CONTRIBUTI PER INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI FINALIZZATE AL POTENZIAMENTO DELLE ATTIVITÀ ECONOMICHE DI CUI ALLA LEGGE REGIONALE 13 MAGGIO 1993, N. 31

*Soggetti beneficiari*

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Circulaire n° 34 du 20 mai 2005,**

**relative aux aides pour les initiatives et les manifestations visant au renforcement des activités économiques prévues par la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993.**

Le directeur des services de chambre de commerce à Mmes et MM. les responsables des organismes concernés.

Le Gouvernement régional a modifié, par sa délibération n° 1218 du 22 avril 2005, les dispositions d'application de la LR n° 31/1993 (Octroi d'aides pour les initiatives et les manifestations visant au renforcement des activités économiques) approuvées par sa délibération n° 2934/2004.

Le texte coordonné des dispositions d'application susmentionnées, avec les modifications mises en évidence, est annexé à la présente circulaire.

Les demandes d'aides doivent parvenir à la Direction des services de chambre de commerce au plus tard le 31 décembre de l'année précédant celle de déroulement de la manifestation envisagée.

Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser à la Direction des services de chambre de commerce (tél. 01 65 27 47 69).

Le directeur,  
Paola IPPOLITO

Annexe : Critères d'application prévus par la LR n° 31/1993.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1218 DU 22 AVRIL 2005

CRITÈRES D'OCTROI DES AIDES DESTINÉES AUX INIZIATIVE ET AUX MANIFESTATIONS VISANT AU RENFORCEMENT DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES, AU SENS DE LOI RÉGIONALE N° 31 DU 13 MAI 1993

*Bénéficiaires*

Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1 della legge regionale 13 maggio 1993, n. 31 «Concessione di contributi per iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche»:

- a) gli enti pubblici;
- b) le associazioni;
- c) le associazioni pro-loco di cui alla sezione III della legge regionale 15 marzo 2001, n. 6 (Riforma dell'organizzazione turistica della Regione), limitatamente alle manifestazioni a rilevanza locale;
- d) le imprese iscritte al registro delle imprese di cui all'articolo 8 della legge 29 dicembre 1993, n. 580 (Riordinamento delle camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura), aventi come attività prevalente l'organizzazione di manifestazioni.

## 2. Iniziative ammissibili a contributo

2.1. Sono ammissibili a contributo le seguenti tipologie di iniziative:

- a) le manifestazioni fieristiche organizzate ai sensi della legge regionale 14 luglio 2000 n. 15 (Nuova disciplina delle manifestazioni fieristiche) come modificata dalla legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38, con esclusione delle manifestazioni finalizzate alla promozione dell'artigianato di tradizione, già ammesse a benefici ai sensi della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), riservate a imprese produttrici di beni e servizi iscritte nel registro delle imprese di cui all'articolo 8 della legge 580/1993, aventi sede legale o attività produttiva in Valle d'Aosta;
- b) altre manifestazioni finalizzate alla promozione di prodotti o di servizi regionali nonché al potenziamento delle attività economiche, con esclusione delle iniziative di tipo culturale e folkloristico (comprese le cosiddette Veillà) che prevedono la partecipazione diretta di imprese produttrici di beni e/o servizi solo come servizi accessori e/o complementari.

## 3. Spese ammissibili

3.1. Sono considerate ammissibili le spese relative ai seguenti interventi:

- a) stampa materiale pubblicitario e pubblicità affissionale o su media per campagne proporzionate alla dimensione della manifestazione e comunque per un importo complessivo non superiore al 20% del costo totale della manifestazione;
- b) acquisto di materiale di consumo;

Peuvent bénéficier des aides prévues par l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993, portant octroi d'aides destinées aux initiatives et aux manifestations visant au renforcement des activités économiques :

- a) les établissements publics ;
- b) les associations ;
- c) les associations *pro-loco* visées à la section III de la loi régionale n° 6 du 15 mars 2001 (Réforme de l'organisation touristique régionale), limitativement aux manifestations d'intérêt local ;
- d) les entreprises immatriculées au registre des entreprises visé à l'art. 8 de la loi n° 580 du 29 décembre 1993 (Réorganisation des chambres de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture), dont l'activité principale consiste dans l'organisation de manifestations.

## 2. Actions éligibles aux aides

2.1 Sont éligibles au titre des aides en cause les types d'action indiqués ci-après :

- a) les foires organisées au sens de la loi régionale n° 15 du 14 juillet 2000 (Nouvelle réglementation des foires), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, exception faite des manifestations de promotion de l'artisanat de tradition bénéficiant déjà des aides prévues par la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition), foires réservées aux entreprises productrices de biens et de services immatriculées au registre des entreprises visé à l'art. 8 de la loi n° 580/1993 et ayant leur siège social ou exerçant leur activité productrice en Vallée d'Aoste ;
- b) les autres manifestations visant à la promotion des produits ou des services régionaux, ainsi qu'au renforcement des activités économiques, exception faite des initiatives à caractère culturel et folklorique (y compris les « Veillà »), qui prévoient la participation directe d'entreprises productrices de biens et/ou de services uniquement en tant que fournisseurs de services accessoires et/ou complémentaires.

## 3. Dépenses éligibles

3.1 Sont considérées comme éligibles les dépenses relatives aux actions indiquées ci-après :

- a) impression de matériel publicitaire, publicité par affiches ou sur les médias pour des campagnes proportionnées à l'envergure de la manifestation ou, en tout état de cause, pour un montant global de dépassant pas 20 p. 100 du coût total de la manifestation ;
- b) achat de matériel de consommation ;

- c) acquisto di attrezzature;
- d) allestimenti fieristici;
- e) materiale per eventuali premiazioni;
- f) spese di rappresentanza (per un importo complessivo non superiore al 5% del costo totale della manifestazione);
- g) ospitalità per espositori ed invitati;
- h) simboli distintivi per gli espositori (ciondoli);
- i) rappresentazioni folcloristiche, culturali o comunque collaterali alla manifestazione;
- j) noleggio di strutture a servizio dei visitatori.

3.2. L'IVA è considerata tra le spese ammissibili nel caso in cui costituisca un costo per il richiedente.

3.3. Per le attrezzature, di cui alla lettera c) del precedente punto 1, non strettamente legate ad una edizione della manifestazione ma di cui i soggetti organizzatori prevedono l'utilizzo per più edizioni, occorre predisporre un piano di ammortamento: fino ad esaurimento dello stesso non saranno ammessi a contributo acquisti di attrezzature similari.

Per ciò che concerne il materiale di allestimento non è ammissibile a contributo il materiale prodotto dall'impresa/ente organizzatore stesso, anche se documentato da autofattura (e nel caso di associazione temporanea, il materiale espositivo prodotto da una delle imprese associate).

Per la stampa/produzione/acquisto di cataloghi o altri mezzi pubblicitari sono ammissibili solo tipologie e quantitativi compatibili con il loro utilizzo durante la manifestazione oggetto della domanda di contributo.

#### 4. Intensità dei contributi

4.1. Il contributo è fissato nella misura del 30% della spesa ammissibile.

#### 5. Presentazione domanda

5.1. Le domande di contributo sono presentate alla struttura regionale competente per materia entro il 31 dicembre dell'anno precedente la manifestazione.

5.2. Le domande devono essere presentate in competente bollo.

5.3. Nelle domande il richiedente è tenuto ad attestare, di non beneficiare per la stessa iniziativa, di altre agevolazioni.

- c) achat d'équipements ;
- d) aménagement de stands dans des foires ;
- e) matériel nécessaire pour les remises de prix ;
- f) frais de représentation (pour un montant global ne dépassant pas 5 p. 100 du coût total de la manifestation) ;
- g) accueil des exposants et des invités ;
- h) pendentifs destinés aux exposants ;
- i) représentations folkloriques ou culturelles liées à la manifestation ;
- j) location de structures destinées aux visiteurs.

3.2. L'IVA figure au nombre des dépenses éligibles si elle représente un coût pour le demandeur.

3.3. Pour ce qui est des équipements visés à la lettre c) du point précédent qui ne sont pas étroitement liés à une édition particulière de la manifestation, mais qu'il est prévu d'utiliser pendant plusieurs éditions, les demandeurs doivent mettre au point un plan d'amortissement : jusqu'à la fin dudit plan, aucune autre aide ne sera accordée pour l'achat d'équipements similaires.

Pour ce qui est du matériel nécessaire à l'aménagement des stands, ne sont pas éligibles les dépenses relatives au matériel produit par l'entreprise, l'établissement organisateur ou l'une des entreprises associées, en cas de groupement d'entreprises, même si ces dépenses sont autofacturées.

Pour ce qui est de l'impression, de la production et de l'achat de catalogues ou autres matériels publicitaires, sont éligibles uniquement les types et les quantités compatibles avec les nécessités liées à la manifestation faisant l'objet de la demande d'aide.

#### 4. Intensité des aides

4.1. Le montant des aides accordées correspond à 30 p. 100 de la dépense éligible.

#### 5. Présentation des demandes d'aides

5.1. Les demandes d'aides doivent être présentées à la structure régionale compétente en la matière au plus tard le 31 décembre de l'année précédant celle pendant laquelle la manifestation est prévue.

5.2. Les demandes d'aides doivent être rédigées sur papier timbré.

5.3. Les demandeurs doivent y déclarer qu'ils ne bénéficient pas d'autres subventions au titre de la même initiative.

## 6. Documentazione da allegare alla domanda

- 6.1. Alla domanda deve essere allegata:
- a) dettagliata relazione illustrante l'attività da realizzare e gli obiettivi dell'iniziativa, con particolare riferimento ai settori produttivi che si intendono promuovere, sulla provenienza degli espositori e sul target dei visitatori;
  - b) programma della manifestazione;
  - c) previsione analitica delle spese;
  - d) previsione analitica delle eventuale entrate (biglietti di accesso, sponsorizzazioni...).

## 7. Istruttoria

- 7.1 La struttura regionale competente registra in ordine cronologico le domande presentate e provvede ad inoltrare, nell'ipotesi di domanda incompleta o irregolare, richiesta di documentazione integrativa, da presentare entro 30 giorni dal ricevimento della medesima, pena l'inammissibilità della domanda.
- 7.2. Entro 90 giorni dalla scadenza della presentazione delle domande, il dirigente della struttura regionale competente dispone in ordine alla concessione dei contributi.

## 8. Liquidazione del contributo

- 8.1 La liquidazione del contributo avviene con le modalità di cui al successivo punto 9, previa realizzazione dell'iniziativa e presentazione della relativa documentazione di spesa entro il termine perentorio di 4 mesi dalla conclusione della stessa.
- 8.2. Decorso inutilmente tale termine il diritto al contributo decade.

## 9. Documentazione per la liquidazione nelle agevolazioni

- 9.1 I contributi sono liquidati ad avvenuta presentazione di dettagliata relazione sullo svolgimento e sugli esiti dell'iniziativa, nonché di rendicontazione di spesa e su presentazione dell'originale delle fatture o di documenti equipollenti, corredati della documentazione attestante l'avvenuto pagamento.
- 9.2 La documentazione di spesa sarà restituita dalla struttura regionale competente dopo l'apposizione dell'annotazione circa il contributo concesso.

## 6. Documentation à joindre à la demande

- 6.1 Toute demande doit être assortie :
- a) d'un rapport détaillé illustrant l'activité à réaliser et les objectifs de l'initiative – avec une attention particulière pour les secteurs de production que l'on entend promouvoir –, la provenance des exposants et les visiteurs ciblés ;
  - b) du programme de la manifestation ;
  - c) de la prévision analytique des dépenses ;
  - d) de la prévision analytique des éventuelles recettes (tickets d'entrée, parrainage ...).

## 7. Instruction

- 7.1 La structure régionale compétente enregistre les demandes d'aides par ordre chronologique et, au cas où ces dernières seraient incomplètes ou irrégulières, requiert les pièces complémentaires, que les demandeurs sont tenus de présenter dans les 30 jours qui suivent la réception de la communication y afférente, sous peine d'irrecevabilité de leur demande.
- 7.2 Dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes, le directeur de la structure régionale compétente décide au sujet de l'octroi des aides en cause.

## 8. Liquidation des aides

- 8.1 La liquidation des aides en cause a lieu suivant les modalités visées au point 9 ci-dessous, après la réalisation de l'initiative et sur présentation de la documentation relative aux dépenses y afférentes dans le délai de rigueur de 4 mois à compter de la date d'achèvement de la manifestation.
- 8.2 Passé inutilement ce délai, le demandeur déchoit de son droit aux aides en cause.

## 9. Documentation nécessaire aux fins de la liquidation des aides

- 9.1 Les aides sont liquidées sur présentation d'un rapport détaillé sur le déroulement et les résultats de l'initiative, d'un compte rendu des dépenses et de l'original des factures ou des pièces équivalentes, assorties de la documentation qui en atteste le paiement.
- 9.2 La structure régionale compétente restitue au demandeur la documentation relative aux dépenses après y avoir apposé la note relative à l'aide accordée.

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

#### **Deliberazione 11 aprile 2005, n. 1056.**

**Indicazioni sui contenuti della bozza di variante sostanziale al PRG di cui all'articolo 15, comma 1, della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.**

L'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, Alberto CERISE, richiama gli articoli: 12 (Contenuti ed elaborati del PRG), 13 (Adeguamento dei PRG), 15 (Procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG) e 21 (Mezzi di conoscenza e informazione) della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;

Richiama il Titolo V – Ambiti inedificabili – della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta.

Richiama la deliberazione di Giunta regionale n. 422 del 15 febbraio 1999 – Approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11 previste agli artt. 36 e 37 (Criteri ed indirizzi di carattere tecnico e adempimenti in ordine alla redazione ed approvazione delle cartografie degli ambiti inedificabili), ed in particolare le disposizioni contenute nell'allegato A – Ambiti inedificabili.

Richiama la deliberazione della Giunta regionale n. 418 del 15 febbraio 1999 – Approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11 previste all'art. 12 (Conoscenza ed elaborati del PRG) e all'art. 21 (Mezzi di conoscenza e di informazione) – ed in particolare le disposizioni contenute nell'allegato A.

Richiama la deliberazione della Giunta regionale n. 2514 del 26 luglio 1999 – Approvazione di ulteriori disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste all'art. 12 (Contenuti ed elaborati del PRG) e all'art. 21 (Mezzi di conoscenza e informazione), anche in relazione all'art. 50, comma 2 (PUD di iniziativa pubblica).

Richiama la Circolare dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche n. 34 del 6 luglio 2001, con particolare riferimento a quanto affermato in merito all'articolo 15 della succitata LR 11/1998 e cioè che: «La procedura prevista per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG è finalizzata innanzitutto a portare a conoscenza del comune l'avviso di tutte le strutture regionali interessate ai contenuti della variante (o meglio della bozza di variante) prima che la variante medesima sia oggetto di formale adozione da parte del consiglio comunale; a tal fine è stata istituita la conferenza di pianificazione, cui compete valutare l'istruttoria espressamente predisposta

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

#### **Délibération n° 1056 du 11 avril 2005,**

**portant indications sur les contenus de l'ébauche de variante substantielle de PRG, au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE, rappelle les articles 12 (Contenus et documents du PRG), 13 (Adaptation des PRG), 15 (Procédures d'établissement, adoption et approbation des variantes substantielles de PRG) et 21 (Moyens de suivi et d'information) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

Il rappelle le titre V (Espaces inconstructibles) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

Il rappelle la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, visées aux articles 36 et 37 de ladite loi (Critères et orientations d'ordre technique et obligations en matière d'élaboration et d'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles), et notamment les dispositions visées à l'annexe A (Espaces inconstructibles) ;

Il rappelle la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, visées aux articles 12 (Contenus et documents du PRG) et 21 (Moyens de suivi et d'information) de ladite loi, et notamment les dispositions visées à l'annexe A ;

Il rappelle la délibération du Gouvernement régional n° 2514 du 26 juillet 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévues par ses articles 12 (Contenus et documents du PRG) et 21 (Moyens de suivi et d'information), compte tenu notamment du deuxième alinéa de l'article 50 (PUD à l'initiative d'une personne publique) ;

Il rappelle la circulaire de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics n° 34 du 6 juillet 2001, notamment pour ce qui est des dispositions concernant l'art. 15 de la LR n° 11/1998 susmentionnée, à savoir « La procédure prévue pour la formation, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG è finalizzata innanzitutto a portare a conoscenza del comune l'avviso di tutte le strutture regionali interessate ai contenuti della variante (o meglio della bozza di variante) prima che la variante medesima sia oggetto di formale adozione da parte del consiglio comunale; a tal fine è stata istituita la conferenza di pianificazione, cui compete valutare l'istruttoria

in ordine alla bozza di variante sostanziale (comma 3).

Tenuto conto di tale finalità, per bozza di variante, al di là della concisa definizione contenuta al comma 1, deve di fatto intendersi un'ipotesi di variante completa in quanto a contenuti ed elaborati, tale da consentire una valutazione esaustiva sotto tutti gli aspetti.».

Richiama le «Indicazioni di carattere generale per l'adeguamento dei PRG al PTP» approvate dalla Conferenza di pianificazione nella riunione del 27 giugno 2002 e divulgate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche con nota n. 19969/UR del 19 settembre 2002.

Richiama la deliberazione della Giunta regionale n. 132 del 26 gennaio 2004 – Costituzione di un gruppo di lavoro per il coordinamento e l'indirizzo delle attività finalizzate allo sviluppo territoriale della Regione denominato «Cabina di regia del territorio».

Richiama il Capo II della LR 18 giugno 1999, n. 14 – Nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale.

Fa presente che la valutazione dell'istruttoria della bozza di variante da parte della Conferenza di pianificazione consiste proprio nella valutazione di impatto ambientale della stessa (art. 15, comma 2 LR 11/1998) e che a tal fine la Relazione della variante, la quale per contenuti ed articolazione soddisfa quanto richiesto dall'art. 7 della LR 14/99, costituisce lo Studio di impatto ambientale.

Viste le difficoltà incontrate dai Comuni ed evidenziate dai professionisti incaricati della redazione delle bozze di variante per l'adeguamento dei PRG alla LR 11/1998 e al PTP, emerse durante vari incontri organizzati dalla Cabina di regia per il territorio.

Viste le problematiche emerse durante le riunioni della Cabina di regia e gli incontri della stessa con i Comuni, relativamente all'adeguamento dei PRG.

Ravvisa l'opportunità di agevolare i Comuni nella predisposizione della bozza di variante, così come evidenziato nella deliberazione di Giunta regionale n. 5018 del 30 dicembre 2004, la quale ha riconosciuto la necessità di supportare i Comuni nella realizzazione di attività conoscitive dell'assetto territoriale relative a tutti gli aspetti descrittivi dell'assetto del territorio con riferimento sia a quelli naturali sia alle trasformazioni antropiche.

Fa presente che la Cabina di regia per il territorio ha unanimemente ritenuto che l'insieme degli elaborati costituenti la bozza debba essere completo relativamente ai contenuti fondamentali (art. 15, comma 1 LR 11/1998) i quali permettano di individuare chiaramente le scelte operate e quindi di consentire una valutazione esaustiva sotto tutti gli

esprensamente predisposta in ordine alla bozza di variante sostanziale (comma 3).

Tenuto conto di tale finalità, per bozza di variante, al di là della concisa definizione contenuta al comma 1, deve di fatto intendersi un'ipotesi di variante completa in quanto a contenuti ed elaborati, tale da consentire una valutazione esaustiva sotto tutti gli aspetti. » ;

Il rappelle les indications générales pour l'adaptation des PRG aux dispositions du PTP, approuvées par la conférence de planification dans sa réunion du 27 juin 2002 et transmises par la lettre de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics du 19 septembre 2002, réf. n° 19969/UR ;

Il rappelle la délibération du Gouvernement régional n° 132 du 26 janvier 2004, portant constitution d'un groupe de travail pour la coordination et l'orientation des activités visant au développement territorial de la Région dénommé « Cellule de coordination pour le territoire » ;

Il rappelle le chapitre II de la LR n° 14 du 18 juin 1999, portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement ;

Il fait remarquer que l'examen de l'ébauche de variante par la Conférence de planification consiste dans l'évaluation de l'impact sur l'environnement de celle-ci, au sens du deuxième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 ; à cet effet, le rapport de la variante, qui remplit les conditions requises par l'art. 7 de la LR n° 14/1999 pour ce qui est des contenus et de l'organisation, constitue l'étude d'impact sur l'environnement ;

Il met l'accent sur les difficultés rencontrées par les Communes et que les professionnels chargés de la rédaction des ébauches de variantes aux fins de l'adaptation des PRG aux dispositions de la LR n° 11/1998 et du PTP ont exprimées au cours des différentes réunions organisées par la Cellule de coordination pour le territoire ;

Il fait remarquer les problèmes apparus lors des séances de la Cellule de coordination et des réunions de celle-ci avec les Communes pour ce qui est de l'adaptation des PRG ;

Il souligne la nécessité de supporter les Communes pendant la phase d'élaboration de l'ébauche de variante, tel qu'il est précisé par la délibération du Gouvernement régional n° 5018 du 30 décembre 2004 par laquelle le Gouvernement régional a reconnu l'exigence d'aider les Communes dans la réalisation d'enquêtes sur l'aménagement du territoire relatives aux aspects descriptifs de ce dernier, compte tenu notamment des facteurs naturels et des changements anthropiques ;

Il informe que la Cellule de coordination pour le territoire a décidé que l'ensemble des documents constituant l'ébauche de variante doit être complet pour ce qui est des contenus fondamentaux, au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 ; lesdits contenus doivent permettre d'identifier clairement les choix opérés et donc de



aspetti e non necessariamente contenere tutti gli elaborati del piano come elencati nel Provvedimento attuativo n. 418/1999.

Fa inoltre presente che in sede di esame della bozza di variante le prescrizioni possono rivestire ancora un carattere non definitivo ma devono essere tali da consentire una sufficiente conoscenza delle scelte che l'Amministrazione comunale intende adottare e devono essere quantomeno esplicitate nella carta prescrittiva della zonizzazione – con esclusione della classificazione degli edifici – e nella carta di tutela e valorizzazione del paesaggio e dei beni culturali.

Ritiene pertanto necessario specificare e meglio dettagliare quanto contenuto al comma 1 dell'art. 15 LR 11/98 relativamente agli elaborati costituenti la bozza di variante, anche in considerazione delle determinazioni assunte dalla Cabina di regia per il territorio nelle sedute del 1° e 17 marzo 2005 relativamente alla possibilità di sottoporre la bozza di variante alla valutazione della Conferenza di Pianificazione anche in presenza di aree di cautela in ambiti urbanizzati o urbanizzabili.

Tutto ciò premesso, propone quindi:

1. di indicare quali documenti indispensabili a costituire bozza di variante sostanziale di cui all'art. 15, comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, i seguenti elaborati:

*Cartografia motivazionale* costituita da:

- a. CARTA DELL'ASSETTO GENERALE DEL TERRITORIO E DELL'USO TURISTICO
- b. CARTA DI ANALISI DEI VALORI NATURALISTICI
- c. CARTA DI USO DEL SUOLO E STRUTTURE AGRICOLE
- d. CARTA DI ANALISI DEL PAESAGGIO E DEI BENI CULTURALI
- e. CARTA DEI VINCOLI PAESAGGISTICI-AMBIENTALI

*Cartografia degli ambiti inedificabili*

ancorché contenenti aree di cautela in ambiti urbanizzati o urbanizzabili

*Cartografia prescrittiva* costituita da:

- a. CARTOGRAFIA DELLA ZONIZZAZIONE, DEI SERVIZI E DELLA VIABILITÀ DEL PRG
- b. CARTA DI TUTELA E VALORIZZAZIONE DEL PAESAGGIO E DEI BENI CULTURALI

procéder à une évaluation exhaustive sous tous les points de vue, sans pour autant inclure tous les documents du plan, prévus par les dispositions d'application approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999 ;

Il signale que lors de l'examen de l'ébauche de variante les prescriptions peuvent ne pas être définitives, mais elles doivent faire ressortir clairement les choix que l'Administration communale entend opérer ; lesdites prescriptions doivent être explicitées au moins dans la carte de prescription relative au zonage, exception faite pour le classement des bâtiments, et dans la carte relative à la sauvegarde et à la mise en valeur du paysage et des biens culturels ;

Il estime donc nécessaire d'expliquer et de détailler les dispositions du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 pour ce qui est des documents qui doivent être inclus dans l'ébauche de variante, compte tenu également des décisions prises par la Cellule de coordination pour le territoire lors ses réunions du 1<sup>er</sup> et du 17 mars 2005 quant à la possibilité de soumettre ladite ébauche à la Conférence de planification même en cas de présence de zones sensibles dans les domaines urbanisés ou pouvant être urbanisés ;

Au vu des considérations qui précèdent, il propose ce qui suit :

1. Toute ébauche de variante substantielle au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 doit inclure les documents essentiels indiqués ci-après :

*Cartes de motivation*, à savoir :

- a. CARTE DE L'ORGANISATION GÉNÉRALE DU TERRITOIRE ET DES USAGES TOURISTIQUES ;
- b. CARTE D'ANALYSE DES BIENS NATURELS ;
- c. CARTE DES USAGES DU SOL ET DES STRUCTURES AGRICOLES ;
- d. CARTE D'ANALYSE DU PAYSAGE ET DES BIENS CULTURELS ;
- e. CARTE DES SERVITUDES D'ORDRE PAYSAGER ET ENVIRONNEMENTAL ;

*Cartes des espaces inconstructibles*,

concernant également les zones sensibles des domaines urbanisés ou pouvant être urbanisés ;

*Cartes de prescription*, à savoir :

- a. CARTE RELATIVE AU ZONAGE, AUX SERVICES ET À LA VOIRIE DU PRG ;
- b. CARTE RELATIVE À LA SAUVEGARDE ET À LA MISE EN VALEUR DU PAYSAGE ET DES BIENS CULTURELS ;

*Relazione come prevista dal provvedimento della Giunta Regionale n. 418 del 15 febbraio 1999 – Allegato A – capitolo 4*

Con particolare attenzione posta:

- alle analisi del settore agricolo con adeguato riferimento alla metodologia di individuazione delle buone terre coltivabili (art. 1, comma 3 LR 11/1998)
- alle analisi della popolazione con adeguato riferimento alla lettura delle motivazioni di variazione demografica e alla proiezione, nel decennio, delle dinamiche evolutive in rapporto alla struttura e alla composizione della popolazione e della domanda di abitazioni e servizi
- alle analisi della situazione urbanistico-edilizia in merito alla valutazione, anche approssimativa, delle superfici esistenti, di quelle recuperabili e, qualora non sufficienti, del fabbisogno di nuova edificazione

*Norme di attuazione*

Testo della norme di attuazione (NTA) contenente le parti normative aventi effetti diretti ed immediati sulla attuazione del PRG quali gli equilibri funzionali, la zonizzazione comprensiva dell'individuazione delle parti di territorio da sottoporre a strumento attuativo, le destinazioni d'uso, i servizi e le infrastrutture

*Tabelle Banca Dati come previste dal provvedimento della Giunta regionale n. 2514 del 26 luglio 1999*

Dati completi quantomeno nelle parti generali, aggregati a livello comunale (e non necessariamente attribuiti alle sottozone) e relativi all'inquadramento socio-economico e territoriale, utili a giustificare le scelte operate;

2. di consentire l'avvio dell'iter di valutazione della bozza anche in presenza di aree di cautela per rischio idrogeologico in ambiti urbanizzati o urbanizzabili, purché il Comune dimostri che sono state avviate le procedure di approfondimento per la perimetrazione delle aree a diversa pericolosità idrogeologica ai sensi della LR 11/98;

#### LA GIUNTA

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, Alberto CERISE;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

*Rapport prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 – annexe A – chapitre 4,*

prenant notamment en compte les éléments ci-après :

- analyse du secteur agricole, eu égard notamment à la méthodologie de détermination des bonnes terres arables (troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 11/1998) ;
- analyse de la population, eu égard notamment aux raisons des variations démographiques et à la projection, sur une période de dix ans, des dynamiques d'évolution par rapport à la structure et à la composition de la population, d'une part, et de la demande de logements et de services, d'autre part ;
- analyse de la situation de l'urbanisme et de la construction, consistant dans l'évaluation, même approximative, des surfaces bâties, de la surface des bâtiments pouvant être réhabilités et des éventuels besoins en nouveaux bâtiments ;

*Dispositions d'application :*

Texte des dispositions d'application (NTA) ayant des effets directs et immédiats sur l'application du PRG, à savoir dispositions en matière d'équilibres fonctionnels, de zonage (y compris la délimitation des parties du territoire devant être soumises au document d'application), de destinations, de services et d'infrastructures ;

*Tableaux banque de données prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 2514 du 26 juillet 1999 :*

Données complètes, pour ce qui est des parties générales au moins, agrégées à l'échelon communal (et donc pas nécessairement attribués aux sous-zones) et relatives à la situation socio-économique et territoriale, nécessaires aux fins de la justification des choix effectués ;

2. La procédure d'évaluation de l'ébauche peut être entamée même si cette dernière concerne des zones sensibles du point de vue hydrogéologique, à condition que la Commune concernée prouve qu'elle a engagé les procédures d'approfondissement pour la délimitation des zones exposées, à différents degrés, aux risques hydrogéologiques, au sens de la LR n° 11/1998 ;

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant le rapport de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

delibera

1. di indicare quali documenti indispensabili a costituire bozza di variante sostanziale di cui all'art. 15, comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, i seguenti elaborati:

*Cartografia motivazionale* costituita da:

- a. CARTA DELL'ASSETTO GENERALE DEL TERRITORIO E DELL'USO TURISTICO
- b. CARTA DI ANALISI DEI VALORI NATURALISTICI
- c. CARTA DI USO DEL SUOLO E STRUTTURE AGRICOLE
- d. CARTA DI ANALISI DEL PAESAGGIO E DEI BENI CULTURALI
- e. CARTA DEI VINCOLI PAESAGGISTICI-AMBIENTALI

*Cartografia degli ambiti inedificabili*

ancorché contenenti aree di cautela in ambiti urbanizzati o urbanizzabili

*Cartografia prescrittiva* costituita da:

- a. CARTOGRAFIA DELLA ZONIZZAZIONE, DEI SERVIZI E DELLA VIABILITÀ DEL PRG
- b. CARTA DI TUTELA E VALORIZZAZIONE DEL PAESAGGIO E DEI BENI CULTURALI

*Relazione come prevista dal provvedimento della Giunta Regionale n. 418 del 15 febbraio 1999 – Allegato A – capitolo 4*

Con particolare attenzione posta:

- alle analisi del settore agricolo con adeguato riferimento alla metodologia di individuazione delle buone terre coltivabili (art. 1, comma 3 LR 11/1998)
- alle analisi della popolazione con adeguato riferimento alla lettura delle motivazioni di variazione demografica e alla proiezione, nel decennio, delle dinamiche evolutive in rapporto alla struttura e alla composizione della popolazione e della domanda di abitazioni e servizi

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

délibère

1. Toute ébauche de variante substantielle au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 doit inclure les documents essentiels indiqués ci-après :

*Cartes de motivation*, à savoir :

- a. CARTE DE L'ORGANISATION GÉNÉRALE DU TERRITOIRE ET DES USAGES TOURISTIQUES ;
- b. CARTE D'ANALYSE DES BIENS NATURELS ;
- c. CARTE DES USAGES DU SOL ET DES STRUCTURES AGRICOLES ;
- d. CARTE D'ANALYSE DU PAYSAGE ET DES BIENS CULTURELS ;
- e. CARTE DES SERVITUDES D'ORDRE PAYSAGER ET ENVIRONNEMENTAL ;

*Cartes des espaces inconstructibles*,

concernant également les zones sensibles des domaines urbanisés ou pouvant être urbanisés ;

*Cartes de prescription*, à savoir :

- a. CARTE RELATIVE AU ZONAGE, AUX SERVICES ET À LA VOIRIE DU PRG ;
- b. CARTE RELATIVE À LA SAUVEGARDE ET À LA MISE EN VALEUR DU PAYSAGE ET DES BIENS CULTURELS ;

*Rapport prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 – annexe A – chapitre 4*,

prenant notamment en compte les éléments ci-après :

- analyse du secteur agricole, eu égard notamment à la méthodologie de détermination des bonnes terres arables (troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 11/1998) ;
- analyse de la population, eu égard notamment aux raisons des variations démographiques et à la projection, sur une période de dix ans, des dynamiques d'évolution par rapport à la structure et à la composition de la population, d'une part, et de la demande de logements et de services, d'autre part ;

- alle analisi della situazione urbanistico-edilizia in merito alla valutazione, anche approssimativa, delle superfici esistenti, di quelle recuperabili e, qualora non sufficienti, del fabbisogno di nuova edificazione

*Norme di attuazione*

Testo della norme di attuazione (NTA) contenente le parti normative aventi effetti diretti ed immediati sulla attuazione del PRG quali gli equilibri funzionali, la zonizzazione comprensiva dell'individuazione delle parti di territorio da sottoporre a strumento attuativo, le destinazioni d'uso, i servizi e le infrastrutture

*Tabelle Banca Dati come previste dal provvedimento della Giunta regionale n. 2514 del 26 luglio 1999*

Dati completi quantomeno nelle parti generali, aggregati a livello comunale (e non necessariamente attribuiti alle sottozone) e relativi all'inquadramento socio-economico e territoriale, utili a giustificare le scelte operate;

2. di consentire l'avvio dell'iter di valutazione della bozza anche in presenza di aree di cautela per rischio idrogeologico in ambiti urbanizzati o urbanizzabili, purché il Comune dimostri che sono state avviate le procedure di approfondimento per la perimetrazione delle aree a diversa pericolosità idrogeologica ai sensi della LR 11/98;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

NDR: Ripubblicazione, completa delle premesse, della deliberazione n. 1056 in data 11 aprile 2005, già pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 20 del 17 maggio 2005.

---

**Deliberazione 22 aprile 2005, n. 1214.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice Civile, della Società «COOPERATIVE AGRISERVICE a r.l.», e nomina del Dott. Davide CASOLA quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società « Cooperative Agriservice a r.l. », con sede in AOSTA, Via Chambéry n. 92;

- analyse de la situation de l'urbanisme et de la construction, consistant dans l'évaluation, même approximative, des surfaces bâties, de la surface des bâtiments pouvant être réhabilités et des éventuels besoins en nouveaux bâtiments ;

*Dispositions d'application :*

Texte des dispositions d'application (NTA) ayant des effets directs et immédiats sur l'application du PRG, à savoir dispositions en matière d'équilibres fonctionnels, de zonage (y compris la délimitation des parties du territoire devant être soumises au document d'application), de destinations, de services et d'infrastructures ;

*Tableaux banque de données prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 2514 du 26 juillet 1999 :*

Données complètes, pour ce qui est des parties générales au moins, agrégées à l'échelon communal (et donc pas nécessairement attribués aux sous-zones) et relatives à la situation socio-économique et territoriale, nécessaires aux fins de la justification des choix effectués ;

2. La procédure d'évaluation de l'ébauche peut être entamée même si cette dernière concerne des zones sensibles du point de vue hydrogéologique, à condition que la Commune concernée prouve qu'elle a engagé les procédures d'approfondissement pour la délimitation des zones exposées, à différents degrés, aux risques hydrogéologiques, au sens de la LR n° 11/1998 ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

NDR : Publication complète de la délibération du Gouvernement régional n° 1056 du 11 avril 2005, déjà publiée au Bulletin officiel n° 20 du 17 mai 2005, et de son préambule.

---

**Délibération n° 1214 du 22 avril 2005,**

**portant liquidation administrative de la société « COOPERATIVE AGRISERVICE a r. l. », aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Davide CASOLA, en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la liquidation administrative de la société « Cooperative Agriservice a r.l. », dont le siège est à AOSTE – 92, rue de Chambéry, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil ;

2) di nominare il dott. Davide CASOLA (CF: CSLDVD72R23A326Z), nato ad AOSTA il 23 ottobre 1972 e residente in SAINT-CHRISTOPHE, Loc. Nicolin n. 52, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 22 aprile 2005, n. 1215.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice Civile, della Società «CO.FAR.CO SOC. COOP. – in liquidazione», e nomina del Dott. Andrea DISTROTTI quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società «CO.FAR.CO SOC. COOP. – in liquidazione», con sede in COGNE, Loc. Lisarday;

2) di nominare il dott. Andrea DISTROTTI (CF: DSTNDR74C20A326Z), nato ad AOSTA il 20 marzo 1974 e residente in SAINT-PIERRE, Rue de La Liberté n. 9, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 22 aprile 2005, n. 1218.**

**Modificazione delle disposizioni applicative della L.R.**

2) M. Davide CASOLA (CF : CSLDVD72R23A326Z), né le 23 octobre 1972 à AOSTE et résidant à SAINT-CHRISTOPHE – 52, hameau de Nicolin, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 1215 du 22 avril 2005,**

**portant liquidation administrative de la société « CO.FAR.CO SOC. COOP. – in liquidazione », aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Andrea DISTROTTI, en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la liquidation administrative de la société « CO.FAR.CO SOC. COOP. – in liquidazione », dont le siège est à COGNE – hameau de Lisarday, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil ;

2) M. Andrea DISTROTTI (CF : DSTNDR74C20A326Z), né le 20 mars 1974 à AOSTE et résidant à SAINT-PIERRE – 9, rue de la Liberté, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 1218 du 22 avril 2005,**

**modifiant les dispositions d'application de la LR**

**n. 31/1993 recante «Concessione di contributi per iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche» approvate con DGR n. 2934/2004.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare le disposizioni applicative della legge regionale 13 maggio 2003, n. 31 approvate con la deliberazione n. 2934, in data 30 agosto 2004 come previsto dall'allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e dell'allegato, sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1218 DEL 22.04.2005

MODIFICAZIONE DEI CRITERI PER LA CONCESSIONE DI CONTRIBUTI PER INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI FINALIZZATE AL POTENZIAMENTO DELLE ATTIVITÀ ECONOMICHE DI CUI ALLA LEGGE REGIONALE 13 MAGGIO 1993, N. 31

2.1. «b) altre manifestazioni finalizzate alla promozione di prodotti o di servizi regionali nonché al potenziamento delle attività economiche, con esclusione delle iniziative di tipo culturale e folkloristico (comprese le cosiddette "Veillà") che prevedono la partecipazione diretta di imprese produttrici di beni e/o servizi solo come servizi accessori e/o complementari.»

**Deliberazione 9 maggio 2005, n. 1365.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la seguente variazione di competenza e

**n° 31/1993 (Octroi d'aides pour les initiatives et les manifestations visant au renforcement des activités économiques), approuvées par la DGR n° 2934/2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La lettre b) du point 2.1. des dispositions d'application de la loi régionale n° 31 du 13 mai 2003, approuvées par la délibération n° 2934 du 30 août 2004, est modifiée comme il appert de l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. La présente délibération et l'annexe y afférente sont publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1218 DU 22 AVRIL 2005

MODIFICATION DES CRITERES D'OCTROI DES AIDES POUR LES INITIATIVES ET LES MANIFESTATIONS VISANT AU RENFORCEMENT DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES VISÉES À LA LOI RÉGIONALE N° 31 DU 13 MAI 1993.

2.1 « b) Les autres manifestations visant à la promotion des produits ou des services régionaux, ainsi qu'au renforcement des activités économiques, exception faite des initiatives à caractère culturel et folklorique (y compris les « Veillà »), qui prévoient la participation directe d'entreprises productrices de biens et/ou de services uniquement en tant que fournisseurs de services accessoires et/ou complémentaires. »

**Délibération n° 1365 du 9 mai 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications de la partie *dépenses* du budget pré-

di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione, per l'anno 2005:

- Obiettivo programmatico 2.1.6.02. «Congressi, convegni e manifestazioni»

In diminuzione

Cap. 21620 «Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale»  
2.000,00;

In aumento

Cap. 21600 «Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali»  
2.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 del 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

Struttura dirigenziale «Dipartimento Sistema informativo»

Obiettivo gestionale n. 110001 «Adesione e partecipazione a organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali»

In diminuzione

Rich. n. 7409 (Cap. 21620) «Partecipazione a manifestazioni e congressi nei settori di propria competenza»  
2.000,00;

In aumento

Rich. n. 7411 (Cap. 21600) «Adesione e partecipazione ad attività del CISIS, CINSEDO ed altri organismi nel settore di competenza»  
2.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

visionnel 2005 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

- Objectif programmatique 2.1.6.02 « Congrès, colloques et manifestations »

Diminution

Chap. 21620 « Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international »  
2 000,00

Augmentation

Chap. 21600 « Dépenses pour l'adhésion et la participation à des organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux ainsi qu'à des actions à caractère institutionnel dans le cadre d'accords bilatéraux »  
2 000,00

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

Structure de direction « Département du système d'information »

Objectif de gestion 110001 « Adhésion et participation à des organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux »

Diminution

Détail 7409 (Chap. 21620) « Participation aux manifestations et aux congrès organisés dans les secteurs de compétence »  
2 000,00

Augmentation

Détail 7411 (Chap. 21600) « Adhésion et participation à des activités du CISIS, du CINSEDO et d'autres organismes dans le secteur de compétence »  
2 000,00

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 9 maggio 2005, n. 1387.**

**Ulteriori modificazioni alla D.G.R. n. 3091, in data 13.09.2004, recante approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 7/2004 in materia di sostegno alle imprese artigiane ed industriali della trasformazione dei prodotti agricoli. Ulteriori modificazioni alla DGR n. 2588, in data 30.06.2003, recante approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 6/2003 in materia di sviluppo delle imprese industriali ed artigiane.**

LA GIUNTA REGIONALE

- a) richiamata la legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 recante «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane»;
- b) richiamata la propria deliberazione n. 2588 in data 30 giugno 2003, recante approvazione delle disposizioni applicative della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, e successive modificazioni ed integrazioni;
- c) richiamata la legge regionale 8 giugno 2004, n. 7 recante «Interventi regionali a sostegno delle imprese artigiane ed industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli»;
- d) richiamata la propria deliberazione n. 3091 in data 13 settembre 2004, con la quale sono state approvate le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla legge regionale 8 giugno 2004, n. 7;
- e) preso atto che, allo stato attuale, relativamente alle iniziative di cui all'articolo 17 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, e relativamente alle iniziative di cui all'articolo 13 della legge regionale 8 giugno 2004, n. 7, ogni impresa industriale ed artigiana può presentare una sola domanda di agevolazione nell'arco di dodici mesi, salvo eventi straordinari da valutare di caso in caso;
- f) ritenuto opportuno, al fine di non penalizzare le imprese potenziali beneficiarie, circoscrivere l'ambito di applicazione della disposizione di cui alla lettera e) al caso delle istanze favorevolmente istruite o in corso di istruttoria, nonché al caso delle domande inammissibili per omessa o ritardata presentazione da parte dell'impresa istante della documentazione integrativa richiesta dalla struttura regionale competente o da Finaosta S.p.A.;
- g) ritenuto altresì opportuno, al fine di garantire certezza nell'applicazione delle leggi regionali sopra citate e delle relative disposizioni attuative, estendere la disciplina inerente l'agevolazione massima concedibile nel caso di acquisto di immobili tra parenti ed affini, entro il secondo grado, o tra coniugi, nonché nel caso di acquisto di immobili tra una società ed i suoi soci, fra società composte dagli stessi soci o fra società collegate tra loro, anche al caso dell'acquisto di beni mobili tra i medesimi soggetti;

**Délibération n° 1387 du 9 mai 2005,**

**modifiant la DGR n° 3091 du 13 septembre 2004 (Approbation des dispositions d'application de la LR n° 7/2004 en matière de soutien aux entreprises artisanales et industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles), ainsi que la DGR n° 2588 du 30 juin 2003 (Approbation des dispositions d'application de la LR n° 6/2003 en matière d'es-sor des entreprises industrielles et artisanales).**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Rappelant la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 portant mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales ;
- b) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003 portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 modifiée et complétée ;
- c) Rappelant la loi régionale n° 7 du 8 juin 2004 portant aides régionales aux entreprises artisanales et industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles ;
- d) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3091 du 13 septembre 2004 portant approbation des dispositions relatives aux conditions et aux modalités d'octroi des aides prévues par la loi régionale n° 7 du 8 juin 2004 ;
- e) Considérant qu'à l'heure actuelle, pour ce qui est des initiatives visées à l'art. 17 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 et à l'art. 13 de la loi régionale n° 7 du 8 juin 2004, les entreprises industrielles et artisanales peuvent présenter une seule demande d'aide dans un délai de douze mois, sauf en cas d'événements extraordinaires à évaluer au cas par cas ;
- f) Considérant qu'il est opportun, afin de ne pas pénaliser les bénéficiaires potentiels, de limiter le domaine d'application de la disposition visée à lettre e) ci-dessus aux demandes en cours d'instruction ou dont l'instruction a abouti à un résultat favorable, ainsi qu'à celles irrecevables du fait que l'entreprise requérante n'a pas présenté ou a présenté hors délai la documentation complémentaire requise par la structure régionale compétente ou par «Finaosta SpA» ;
- g) Considérant qu'il est opportun, afin de garantir la certitude dans l'application des lois régionales susmentionnées et des dispositions d'application y afférentes, d'appliquer la réglementation relative à l'aide maximale pouvant être accordée en cas d'achat d'immeubles entre parents et alliés jusqu'au deuxième degré ou entre conjoints et en cas d'achat de biens immeubles entre une société et ses associés, entre sociétés dont les associés sont les mêmes ou entre sociétés reliées entre elles, également aux achats de biens meubles entre les sujets susmentionnés ;



- h) ravvisata l'opportunità, vista la debole congiuntura economica attraversata dall'industria valdostana, di consentire alle grandi imprese non ubicate nelle zone della Valle d'Aosta incluse nella carta italiana degli aiuti a finalità regionale per il periodo 2000-2006 di beneficiare delle agevolazioni per gli investimenti produttivi previste dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, limitatamente ad interventi in regime *de minimis* secondo quanto disposto dal Regolamento CE n. 69/2001;
- i) ravvisata la necessità, visti i cambiamenti organizzativi intervenuti, di adeguare il testo delle disposizioni applicative di cui alle lettere b) e d) per quanto concerne la denominazione delle strutture regionali competenti;
- j) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- k) visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della L.R. n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;
- l) su proposta dell'Assessore regionale alle attività produttive e politiche del lavoro, Sig. Piero FERRARIS;
- m) ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di sostituire, per i motivi citati in premessa, il punto 2.1 del paragrafo 2 «Presentazione domanda» dell'Allegato 1 «Disposizioni di carattere generale relative agli interventi per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane» alla deliberazione della Giunta regionale n. 2588 in data 30 giugno 2003 nel modo seguente:

«Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno degli investimenti produttivi di cui alle lettere a), b), c), d) ed e) del comma 2 dell'articolo 17 della L.R. 6/2003, qualora gli importi di spesa ammissibile non siano superiori a euro 50.000, sono soggette all'istruttoria automatica e, pertanto, sono presentate alla Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro; qualora, invece, gli importi di spesa ammissibile siano superiori a euro 50.000, tali domande sono sottoposte all'istruttoria valutativa e sono presentate alla Finaosta S.p.A.

Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno degli investimenti produttivi di cui alla lettera f) del comma 2 dell'articolo 17 della L.R. 6/2003, qualora gli importi di spesa ammissibile non siano superiori a euro 50.000, sono soggette all'istruttoria automatica e,

- h) Considérant qu'il y a lieu, étant donné la faible conjoncture économique que traverse l'industrie valdôtaine, de permettre aux grandes entreprises non situées dans les zones de la Vallée d'Aoste comprises dans la carte italienne des aides à finalité régionale au titre de la période 2000-2006 de bénéficier des aides aux investissements productifs prévus par la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003, limitativement à des actions en régime *de minimis*, au sens du règlement CE n° 69/2001 ;
- i) Considérant qu'il y a lieu, vu les changements organisationnels survenus, d'adapter le texte des dispositions d'application visés aux lettres b) et d) pour ce qui est de la dénomination des structures régionales compétentes ;
- j) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004, portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;
- k) Vu l'avis favorable formulé par le directeur des activités productives et de la coopération de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail au sens des dispositions combinées des art. 13, premier alinéa, lettre e), et 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- l) Sur proposition de l'assesseur régional aux activités productives et aux politiques du travail, Piero FERRARIS ;
- m) À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, le point 2.1 du paragraphe 2 « Présentation de la demande » de l'annexe 1 « Dispositions à caractère général relatives aux actions pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales » de la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003 est remplacé comme suit :

« Les demandes d'aides relatives aux actions de soutien des investissements productifs visées aux lettres a), b), c), d) et e) du 2° alinéa de l'article 17 de la LR n° 6/2003 et dont la dépense admissible ne dépasse pas 50 000 font l'objet d'une instruction automatique et doivent être présentées à la Direction des activités productives et de la coopération de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail ; lorsque la dépense admissible dépasse 50 000 , lesdites demandes font l'objet d'une instruction évaluative et doivent être présentées à "Finaosta SpA".

Les demandes d'aides relatives aux actions de soutien des investissements productifs visées à la lettre f) du 2° alinéa de l'article 17 de la LR n° 6/2003 et dont la dépense admissible ne dépasse pas 50 000 font l'objet d'une instruction automatique et doivent être présentées

pertanto, sono presentate alla Direzione Energia dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro; qualora, invece, gli importi di spesa ammissibile siano superiori a euro 50.000, tali domande sono sottoposte all'istruttoria valutativa e sono presentate alla Finaosta S.p.A.

Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno dell'internazionalizzazione di cui al Capo IV della L.R. 6/2003, sono presentate alla Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro.

Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno dei consorzi di imprese di cui al Capo V della L.R. 6/2003, qualora gli importi di spesa ammissibile non siano superiori a euro 50.000, sono soggette all'istruttoria automatica e, pertanto, sono presentate alla Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro; qualora, invece, gli importi di spesa ammissibile siano superiori a euro 50.000, tali domande sono sottoposte all'istruttoria valutativa e sono presentate alla Finaosta S.p.A.

In ogni caso, relativamente alle iniziative di cui all'articolo 17 della l.r. 6/2003 e per le istanze presentate dopo il 30 novembre 2004 ogni impresa industriale o artigiana e loro consorzi o società consortili possono presentare una sola domanda di agevolazione nell'arco di dodici mesi, salvo eventi straordinari da valutare di caso in caso: i dodici mesi decorrono dalla data di presentazione dell'istanza.

Tale disposizione opera esclusivamente nel caso di domande favorevolmente istruite o in corso di istruttoria, nonché nel caso delle istanze inammissibili ai sensi del punto 3.1. delle presenti disposizioni di carattere generale.»;

2) di sostituire, per i motivi citati in premessa, il paragrafo 5 «Spese non ammissibili» dell'Allegato 2 «Interventi a sostegno degli investimenti produttivi e dell'adozione di misure di tutela ambientale» alla deliberazione della Giunta regionale n. 2588 in data 30 giugno 2003 nel modo seguente:

«Non sono considerate ammissibili le seguenti spese:

- spese non pertinenti al programma di intervento o comunque non strettamente connesse alla sua realizzazione;
- gli interventi di manutenzione ordinaria;
- materiali di consumo e scorte;
- beni d'arte o antichi, opere d'arte e articoli di decorazione;

à la Direction de l'énergie de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail ; lorsque la dépense admissible dépasse 50 000 , lesdites demandes font l'objet d'une instruction évaluative et doivent être présentées à "Finaosta SpA".

Les demandes d'aides relatives aux actions destinées à encourager l'internationalisation visées au chapitre IV de la LR n° 6/2003 doivent être présentées à la Direction des activités productives et de la coopération de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail.

Les demandes d'aides relatives aux actions en faveur des consortiums d'entreprises visées au chapitre V de la LR n° 6/2003 et dont la dépense admissible ne dépasse pas 50 000 euros font l'objet d'une instruction automatique et doivent être présentées à la Direction des activités productives et de la coopération de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail ; lorsque la dépense admissible dépasse 50 000 euros, lesdites demandes font l'objet d'une instruction évaluative et doivent être présentées à "Finaosta SpA".

Pour ce qui est des initiatives visées à l'art. 17 de la LR n° 6/2003 et des demandes présentées après le 30 novembre 2004, les entreprises industrielles ou artisanales et leurs consortiums peuvent présenter une seule demande d'aide dans un délai de douze mois, sauf en cas d'événements extraordinaires à évaluer au cas par cas ; ledit délai de douze mois court à compter de la date de présentation de ladite demande.

Cette disposition s'applique uniquement aux demandes dont l'instruction est en cours ou a abouti à un résultat favorable, ainsi qu'aux demandes irrecevables au sens du point 3.1. des présentes dispositions générales. » ;

2) Pour les raisons visées au préambule, le paragraphe 5 « Dépenses non éligibles » de l'annexe 2 « Aides aux investissements productifs et à l'adoption de mesures de protection de l'environnement » de la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003 est remplacé comme suit :

« Les dépenses ci-après ne sont pas considérées comme éligibles :

- dépenses qui ne sont pas relatives au plan d'investissement ou qui ne sont pas strictement liées à sa réalisation ;
- dépenses pour l'entretien ordinaire ;
- dépenses pour l'achat de matériel de consommation et de stocks ;
- dépenses pour l'achat de biens d'art ou d'antiquité, d'œuvres d'art et d'articles de décoration ;

- spese di mera sostituzione ad eccezione di quelle finanziabili in regime de minimis;
- spese di avviamento, nel caso di cessione d'azienda;
- acquisti di beni mobili e immobili tra parenti ed affini, entro il secondo grado, o tra coniugi; nell'ipotesi di acquisto da società i cui soci siano legati al soggetto richiedente l'agevolazione dai predetti vincoli di parentela, affinità o coniugio, l'importo dell'agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati. La rilevazione della sussistenza delle predette condizioni, che determinano la parzializzazione della spesa, va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda;
- acquisti di beni mobili e immobili tra una società ed i suoi soci, fra società composte dagli stessi soci o fra società collegate tra loro. In caso di trasferimento di beni mobili e immobili tra società partecipate dai medesimi soggetti in misura inferiore al 25%, l'importo dell'agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati. Tale partecipazione rileva anche se determinata in via indiretta. La rilevazione della sussistenza delle predette condizioni va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda;
- i mezzi e le attrezzature di trasporto qualora l'impresa richiedente appartenga al settore dei trasporti, salvo nel caso di autoservizi pubblici non di linea come individuati dal comma 3 dell'articolo 1 della L.R. 42/1994;
- le spese per l'acquisto di immobili che hanno già beneficiato di altre agevolazioni qualora, alla data di presentazione della domanda, non siano trascorsi 10 anni dall'erogazione delle medesime. Tale limitazione non si applica nel caso in cui l'agevolazione concessa sia stata revocata e recuperata totalmente;
- le spese concernenti beni con valore unitario inferiore a 500 euro.»;

3) di sostituire, per i motivi citati in premessa, il paragrafo 4 «Spese non ammissibili» dell'Allegato 3 «Interventi a sostegno delle attività nei settori del risparmio energetico, delle fonti energetiche rinnovabili e della cogenerazione di elettricità e calore» alla deliberazione della Giunta regionale n. 2588 in data 30 giugno 2003 nel modo seguente:

«Non sono considerate ammissibili le seguenti spese:

- spese non pertinenti al programma di intervento o co-

- dépenses pour le remplacement de biens, à l'exception des dépenses pouvant être financées dans le cadre du régime *de minimis* ;
- dépenses de démarrage, en cas de cession d'entreprise ;
- dépenses pour l'achat de biens meubles et immeubles entre parents et alliés jusqu'au deuxième degré ou entre conjoints. Si le bien acheté appartenait à une société dont certains associés et le demandeur sont unis par des liens de parenté, d'alliance ou de mariage, le plafond de l'aide pouvant être accordée est calculé proportionnellement aux quotes-parts des autres associés. L'existence desdits liens, qui entraînent une réduction du montant de l'aide, fait l'objet d'une vérification au cours des douze mois qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide ;
- dépenses pour l'achat de biens meubles et immeubles entre une société et ses associés, entre sociétés dont les associés sont les mêmes ou entre sociétés reliées entre elles. En cas de transfert de biens meubles et immeubles entre sociétés dont moins de 25 p. 100 des actionnaires sont les mêmes, le plafond de l'aide pouvant être accordée est calculé proportionnellement aux actions des autres associés. Cette situation est prise en compte même si elle est établie d'une manière indirecte. L'existence de ladite situation fait l'objet d'une vérification au cours des douze mois qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide ;
- frais afférents aux moyens et aux équipements de transport, si l'entreprise du demandeur relève du secteur des transports, exception faite pour les services de transports publics non réguliers au sens du 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 42/1994 ;
- dépenses pour l'achat d'immeubles ayant obtenu d'autres aides dans les 10 ans qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide, sauf si les aides éventuellement obtenues ont été révoquées et les sommes reçues entièrement restituées ;
- dépenses pour l'achat de biens d'une valeur unitaire inférieure à 500 euros. » ;

3) Pour les raisons visées au préambule, le paragraphe 4 « Dépenses non éligibles » de l'annexe 3 « Mesures au profit des entreprises du secteur des économies d'énergie, des sources d'énergie renouvelables et de la cogénération d'électricité et de chaleur » de la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003 est remplacé comme suit :

« Les dépenses ci-après ne sont pas considérées comme éligibles :

- dépenses qui ne sont pas relatives au plan d'investis-

munque non strettamente connesse alla sua realizzazione;

- gli interventi di manutenzione ordinaria;
- materiali di consumo e scorte;
- spese di mera sostituzione, ad eccezione di quelle finanziabili in regime "de minimis";
- acquisti di beni mobili e immobili tra parenti ed affini, entro il secondo grado, o tra coniugi; nell'ipotesi di acquisto da società i cui soci siano legati al soggetto richiedente l'agevolazione dai predetti vincoli di parentela, affinità o coniugio, l'importo dell'agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati. La rilevazione della sussistenza delle predette condizioni, che determinano la parzializzazione della spesa, va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda;
- acquisti di beni mobili e immobili tra una società ed i suoi soci, fra società composte dagli stessi soci o fra società collegate tra loro. In caso di trasferimento di beni mobili e immobili tra società partecipate dai medesimi soggetti in misura inferiore al 25%, l'importo dell'agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati. Tale partecipazione rileva anche se determinata in via indiretta. La rilevazione della sussistenza delle predette condizioni va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda.»;

4) di sostituire, per i motivi citati in premessa, il punto 1.1. del paragrafo 1 «Soggetti beneficiari» dell'Allegato 2 «Interventi a sostegno degli investimenti produttivi e dell'adozione di misure di tutela ambientale» alla deliberazione della Giunta regionale n. 2588 in data 30 giugno 2003 nel modo seguente:

«Possono beneficiare delle agevolazioni per gli investimenti di cui alle lettere a), b), c), d) del comma 2 dell'articolo 17, della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane»:

- a) le piccole e medie imprese di cui all'allegato I del Regolamento (CE) n. 70/2001, della Commissione, del 12 gennaio 2001 relativo all'applicazione degli artt. 87 e 88 del Trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese;
- b) le grandi imprese.

Non sono finanziabili le richieste presentate da imprese operanti nei seguenti settori:

sement ou qui ne sont pas strictement liées à sa réalisation ;

- dépenses pour l'entretien ordinaire ;
- dépenses pour l'achat de matériel de consommation et de stocks ;
- dépenses pour le remplacement de biens, à l'exception des dépenses pouvant être financées dans le cadre du régime *de minimis* ;
- dépenses pour l'achat de biens meubles et immeubles entre parents et alliés jusqu'au deuxième degré ou entre conjoints. Si le bien acheté appartenait à une société dont certains associés et le demandeur sont unis par des liens de parenté, d'alliance ou de mariage, le plafond de l'aide pouvant être accordée est calculé proportionnellement aux quotes-parts des autres associés. L'existence desdits liens, qui entraînent une réduction du montant de l'aide, fait l'objet d'une vérification au cours des douze mois qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide ;
- dépenses pour l'achat de biens meubles et immeubles entre une société et ses associés, entre sociétés dont les associés sont les mêmes ou entre sociétés reliées entre elles. En cas de transfert de biens immeubles entre sociétés dont moins de 25 p. 100 des actionnaires sont les mêmes, le plafond de l'aide pouvant être accordée est calculé proportionnellement aux actions des autres associés. Cette situation est prise en compte même si elle est établie d'une manière indirecte. L'existence de ladite situation fait l'objet d'une vérification au cours des douze mois qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide » ;

4) Pour les raisons visées au préambule, le point 1.1 du paragraphe 1 « Bénéficiaires » de l'annexe 2 « Aides aux investissements productifs et à l'adoption de mesures de protection de l'environnement » de la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003 est remplacé comme suit :

« Peuvent bénéficier des aides aux fins des investissements visés aux lettres a), b), c) et d) du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) :

- a) Les petites et moyennes entreprises visées à l'annexe I du règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État en faveur des petites et moyennes entreprises ;
- b) Les grandes entreprises.

N'ouvrent droit à aucun financement les demandes d'aide présentées par les entreprises œuvrant dans les secteurs suivants :

- delle costruzioni navali;
- delle fibre sintetiche;
- dell'industria automobilistica;
- della siderurgia, limitatamente alle grandi imprese.

Le piccole e medie imprese operanti nel settore siderurgico non possono beneficiare della maggiorazione prevista per le zone della Valle d'Aosta incluse nella carta italiana degli aiuti a finalità regionale per il periodo 2000-2006.

Tra le piccole e medie imprese finanziabili sono compresi i servizi di prossimità di cui al comma 3 dell'articolo 1 della L.R. 9 agosto 1994, n. 42 e le attività del settore dei trasporti. Per queste ultime sono esclusi dalle spese ammissibili gli investimenti relativi ai mezzi di trasporto ed alle attrezzature installatevi.»;

5) di sostituire, per i motivi citati in premessa, il punto 2.1 del paragrafo 2 «Presentazione domanda» dell'Allegato 1 «Disposizioni di carattere generale relative agli interventi a sostegno delle imprese artigiane ed industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli» alla deliberazione della Giunta regionale n. 3091 in data 13 settembre 2004 nel modo seguente:

«Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno degli investimenti produttivi di cui al comma 2 dell'articolo 13 della L.R. 7/2004 sono sottoposte ad istruttoria valutativa e sono presentate a Finaosta S.p.A. Relativamente alle iniziative di cui all'articolo 13 della L.R. 7/2004, ogni impresa industriale o artigiana può presentare una sola domanda di agevolazione nell'arco di dodici mesi, salvo eventi straordinari da valutare di caso in caso: i dodici mesi decorrono dalla data di presentazione dell'istanza.

Tale disposizione opera esclusivamente nel caso di domande favorevolmente istruite o in corso di istruttoria, nonché nel caso delle istanze inammissibili ai sensi del punto 3.1. delle presenti disposizioni di carattere generale.

Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno dell'internazionalizzazione di cui al Capo IV della L.R. 7/2004, sono sottoposte ad istruttoria automatica e sono presentate alla Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro.»;

6) di sostituire, per i motivi citati in premessa, il paragrafo 4 «Spese non ammissibili» dell'Allegato 2 «Interventi a sostegno degli investimenti produttivi» alla deliberazione della Giunta regionale n. 3091 in data 13 settembre 2004 nel modo seguente:

«Non sono considerate ammissibili le seguenti spese:

- constructions navales ;
- fibres synthétiques ;
- industrie automobile ;
- sidérurgie, limitativement aux grandes entreprises.

Les petites et moyennes entreprises œuvrant dans le secteur de la sidérurgie ne peuvent bénéficier de la majoration prévue pour les zones de la Vallée d'Aoste visées à la carte italienne des aides à finalité régionale au titre de la période 2000-2006.

Parmi les petites et moyennes entreprises susceptibles de bénéficier de financements il faut compter les entreprises assurant les services de proximité au sens du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 42 du 9 août 1994 ou œuvrant dans le secteur des transports. Quant à ces dernières, les investissements relatifs aux moyens de transport et aux équipements y afférents ne font pas partie des dépenses admissibles. »

5) Pour les raisons visées au préambule, le point 2.1 du paragraphe 2 « Présentation des demandes » de l'annexe 1 « Dispositions générales relatives aux aides aux entreprises artisanales et industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles » de la délibération du Gouvernement régional n° 3091 du 13 septembre 2004 est remplacé comme suit :

« Les demandes d'aides aux investissements productifs visés au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 7/2004 sont présentées à "Finaosta SpA" et sont soumises à l'instruction évaluative. Pour ce qui est des initiatives visées à l'art. 13 de ladite loi, les entreprises industrielles ou artisanales peuvent présenter une seule demande d'aide dans un délai de douze mois, sauf en cas d'événements extraordinaires à évaluer au cas par cas ; ledit délai de douze mois court à compter de la date de présentation de ladite demande.

Cette disposition s'applique uniquement aux demandes dont l'instruction est en cours ou a abouti à un résultat favorable, ainsi qu'aux demandes irrecevables au sens du point 3.1. des présentes dispositions générales.

Les demandes d'aides visant à encourager l'internationalisation prévues par le chapitre IV de la LR n° 7/2004 sont présentées à la Direction des activités productives et de la coopération de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail et sont soumises à l'instruction automatique. »

6) Pour les raisons visées au préambule, le paragraphe 4 « Dépenses non éligibles » de l'annexe 2 « Aides aux investissements productifs » de la délibération du Gouvernement régional n° 3091 du 13 septembre 2004 est remplacé comme suit :

« Les dépenses ci-après ne sont pas considérées comme éligibles :

- 
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- spese non pertinenti al programma di intervento o comunque non strettamente connesse alla sua realizzazione;</li><li>- gli interventi di manutenzione ordinaria;</li><li>- materiali di consumo e scorte;</li><li>- beni d'arte o antichi, opere d'arte e articoli di decorazione;</li><li>- spese di mera sostituzione;</li><li>- spese di avviamento, nel caso di cessione d'azienda;</li><br/><li>- acquisti di beni mobili e immobili tra parenti ed affini, entro il secondo grado, o tra coniugi; nell'ipotesi di acquisto da società i cui soci siano legati al soggetto richiedente l'agevolazione dai predetti vincoli di parentela, affinità o coniugio, l'importo dell'agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati. La rilevazione della sussistenza delle predette condizioni, che determinano la parzializzazione della spesa, va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda.</li><br/><li>- acquisti di beni mobili e immobili tra una società ed i suoi soci, fra società composte dagli stessi soci o fra società collegate tra loro. In caso di trasferimento di beni mobili e immobili tra società partecipate dai medesimi soggetti in misura inferiore al 25%, l'importo dell'agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati. Tale partecipazione rileva anche se determinata in via indiretta. La rilevazione della sussistenza delle predette condizioni va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda;</li><br/><li>- le spese per l'acquisto di immobili che hanno già beneficiato di altre agevolazioni qualora, alla data di presentazione della domanda, non siano trascorsi 10 anni dall'erogazione delle medesime. Tale limitazione non si applica nel caso in cui l'agevolazione concessa sia stata revocata e recuperata totalmente;</li><br/><li>- le spese concernenti beni con valore unitario inferiore a 500 euro.»;</li></ul> <p>7) di stabilire che le disposizioni sopra citate si applicheranno alle domande di agevolazione presentate a far data dall'adozione del presente provvedimento;</p> <p>8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>- dépenses qui ne sont pas relatives au plan d'investissement ou qui ne sont pas strictement liées à sa réalisation ;</li><li>- dépenses pour l'entretien ordinaire ;</li><li>- dépenses pour l'achat de matériel de consommation et de stocks ;</li><li>- dépenses pour l'achat de biens d'art ou d'antiquité, d'œuvres d'art et d'articles de décoration ;</li><li>- dépenses pour le remplacement de biens ;</li><li>- dépenses de démarrage, en cas de cession d'entreprise ;</li><br/><li>- dépenses pour l'achat de biens meubles et immeubles entre parents et alliés jusqu'au deuxième degré ou entre conjoints. Si le bien acheté appartenait à une société dont certains associés et le demandeur sont unis par des liens de parenté, d'alliance ou de mariage, le plafond de l'aide pouvant être accordée est calculé proportionnellement aux quotes-parts des autres associés. L'existence desdits liens, qui entraînent une réduction du montant de l'aide, fait l'objet d'une vérification au cours des douze mois qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide ;</li><br/><li>- dépenses pour l'achat de biens meubles et immeubles entre une société et ses associés, entre sociétés dont les associés sont les mêmes ou entre sociétés reliées entre elles. En cas de transfert de biens immeubles entre sociétés dont moins de 25 p. 100 des actionnaires sont les mêmes, le plafond de l'aide pouvant être accordée est calculé proportionnellement aux actions des autres associés. Cette situation est prise en compte même si elle est établie d'une manière indirecte. L'existence de ladite situation fait l'objet d'une vérification au cours des douze mois qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide ;</li><br/><li>- dépenses pour l'achat d'immeubles ayant obtenu d'autres aides dans les 10 ans qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide, sauf si les aides éventuellement obtenues ont été révoquées et les sommes reçues entièrement restituées ;</li><br/><li>- dépenses pour l'achat de biens d'une valeur unitaire inférieure à 500 euros. » ;</li></ul> <p>7) Les dispositions susmentionnées s'appliquent aux demandes d'aide présentées à compter de la date d'adoption de la présente délibération.</p> <p>8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.</p> |
|--|--|
-

**Deliberazione 9 maggio 2005, n. 1407.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di depurazione delle acque reflue comprensoriale in Comune di LA SALLE, a servizio della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc, proposto dalla Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Comunità Montana Valdigne Mont Blanc, di realizzazione dell'impianto di depurazione delle acque reflue comprensoriale, in Comune di LA SALLE, a servizio della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- non vengano previsti gli «abbaini a ciglia» sul tetto dell'edificio «trattamento primari e trattamento fanghi» in quanto elementi estranei alla tradizione edificatoria locale che si propone per il tramite della tipologia utilizzata per i fabbricati;
- venga prestata particolare cura nelle piantumazioni, evitando la disposizione regolare «a filare» e privilegiando quella «a macchia» (o a piccoli gruppi di piante);
- l'argine golenale costituito da massi ciclopici venga previsto a secco, intasato con talee di salice;
- il muro di sostegno della scarpata sia con conci di pietra delle dimensioni massime in facciata di mq inferiori a 0,15, senza copertina sommitale in calcestruzzo e con la terra riportata in testata;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 9 maggio 2005, n. 1412.**

**Comune di CHARVENSOD: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e di una va-**

**Délibération n° 1407 du 9 mai 2005,**

**portant avis positif sous condition quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc en vue de la réalisation, dans la commune de LA SALLE, d'une station consortiale d'épuration des eaux usées desservant le territoire de ladite Communauté.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1) Un avis positif sous condition est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc en vue de la réalisation, dans la commune de LA SALLE, d'une station consortiale d'épuration des eaux usées desservant le territoire de ladite Communauté ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture et de fermeture de chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 1412 du 9 mai 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et d'une variante de la car-**

**riante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 50 del 23.12.2004, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 26.01.2005.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di CHARVENSOD, deliberate con provvedimento consiliare n. 50 del 23 dicembre 2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 26 gennaio 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tali varianti, con decisione n. 11b/05 nel corso della riunione del 6 aprile 2005;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate dal comune di CHARVENSOD con provvedimento consiliare n. 50 del 23 dicembre 2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 26 gennaio 2005, e composte dagli elaborati seguenti:

- Relazione tecnica;
- Integrazione – stralcio carta geologico-geomorfologica;

tav. F-1 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

**tographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 50 du 23 décembre 2004 et soumises à la Région le 26 janvier 2005.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouloux et la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 50 du 23 décembre 2004 et soumises à la Région le 26 janvier 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 11b/05 du 6 avril 2005 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation des variantes en cause ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Sont approuvées la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouloux et la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 50 du 23 décembre 2004 et soumise à la Région le 26 janvier 2005. Lesdites variantes sont composées des pièces suivantes :



tav. F-2 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;

tav. I-1 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

tav. I-2 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, fatto salvo comunque il rispetto della disciplina d'uso prevista dalla legislazione vigente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

---

#### Deliberazione 16 maggio 2005, n. 1441.

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la seguente variazione di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione:

- Obiettivo programmatico 2.2.2.05. «Zootecnia»

et subissent les modifications indiquées ci-après :

- la délimitation des terrains éboulés est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A (terrains éboulés – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- la délimitation des terrains exposés au risque d'inondation est modifiée suivant les indications visées à l'annexe B (terrains exposés au risque d'inondation – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;

2) La Commune de CHARVENSOD est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération, sans préjudice toutefois du respect des dispositions d'usage prévues par la législation en vigueur ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les plans de masse annexés ne sont pas publiés.

---

#### Délibération n° 1441 du 16 mai 2005,

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

- Objectif programmatique 2.2.2.05. « Élevage »

*In diminuzione*

Cap. 59660 «Spese per la realizzazione dell'anagrafe regionale canina e per l'attuazione di iniziative volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento degli animali»

Anno 2005	competenza	6.080,00
	cassa	6.000,00
Anno 2006		6.080,00
Anno 2007		6.080,00;

*In aumento*

Cap. 59680 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.2.05  
Codificazione: 2.1.2.4.2.3.10.10  
«Contributi per la realizzazione di rifugi comunali per cani e per l'attuazione di iniziative volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento degli animali»

Anno 2005	competenza	6.080,00
	cassa	6.000,00
Anno 2006		6.080,00
Anno 2007		6.080,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 del 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

Struttura dirigenziale «Servizio Igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro»

Obiettivo gestionale n. 141401 «Realizzazione di interventi in materia di igiene veterinaria»

*In diminuzione*

Rich. n. 5612 (Cap. 59660) «Iniziativa volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento degli animali»

Anno 2005	6.080,00
Anno 2006	6.080,00
Anno 2007	6.080,00;

*In aumento*

Rich. n. 13362 n.i. (Cap. 59680) «Contributi per iniziative volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento degli animali»

Anno 2005	6.080,00
-----------	----------

*Diminution*

Chap. 59660 « Dépenses de mise au point du registre régional des chiens et de réalisation d'actions visant la protection et le bon traitement des animaux »

Année 2005	exercice budgétaire	6 080,00
	fonds de caisse	6 000,00
Année 2006		6 080,00
Année 2007		6 080,00

*Augmentation*

Chap. 59680 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.2.05  
Codification : 2.1.2.4.2.3.10.10  
« Subventions pour la réalisation des refuges communaux pour les chiens et pour la réalisation d'actions visant à la protection et au bon traitement des animaux »

Année 2005	exercice budgétaire	6 080,00
	fonds de caisse	6 000,00
Année 2006		6 080,00
Année 2007		6 080,00

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail »

Objectif de gestion 141401 « Réalisation d'actions dans le domaine de l'hygiène vétérinaire »

*Diminution*

Détail 5612 (chap. 59660) « Actions visant la protection et le bon traitement des animaux »

Année 2005	6 080,00
Année 2006	6 080,00
Année 2007	6 080,00

*Augmentation*

Détail 13362 nouveau détail (chap. 59680) « Subventions pour les actions visant la protection et le bon traitement des animaux »

Année 2005	6 080,00
------------	----------

Anno 2006 6.080,00  
Anno 2007 6.080,00;

Année 2006 6 080,00  
Année 2007 6 080,00

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 16 maggio 2005, n. 1442.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 800,00 (ottocento/00) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa:

Cap. 20440 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi» 800,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2005 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

*in diminuzione*

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 102101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

**Délibération n° 1442 du 16 mai 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 800,00 euros (huit cents euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie *dépenses* dudit budget indiqué ci-après :

Chap. 20440 « Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels » 800, 00 ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

*Diminution*

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 102101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»  
800,00;

*in aumento*

Cap. 20440

Struttura  
dirigenziale «Presidenza della Regione – Direzione  
del Contenzioso Pubblicistico del  
Lavoro»

Obiettivo gestionale  
042001 «Gestione delle procedure per la difesa  
dei diritti della Regione in materia di di-  
ritto amministrativo, tributario e del la-  
voro»

Rich. 10665 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie  
esecutive e da accordi transattivi a cari-  
co della Direzione»  
800,00.

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 16 maggio 2005, n. 1444.**

**Accettazione di finanziamenti dalla Fondazione Cassa di risparmio di Torino per l'organizzazione di congressi di medicina – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare due finanziamenti della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino di 11.000,00 euro ognuno per l'organizzazione rispettivamente del Congresso internazionale medicina di montagna «Una montagna di salute» e del 25° Congresso internazionale dell'Associazione dermatologi francofoni;

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

*Parte entrata*

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses  
imprévues » 800,00

*Augmentation*

Chap. 20440

Structure  
de direction « Présidence de la Région – Direction  
du contentieux public et du travail »

Objectif de gestion  
042001 « Gestion des procédures pour la défen-  
se des droits de la Région en matière de  
droit administratif, tributaire et du tra-  
vail »

Détail 10665 « Dépenses dérivant de jugements ayant  
force exécutoire et d'accords transac-  
tionnels, à la charge de la Direction  
compétente » 800,00

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1444 du 16 mai 2005,**

**portant acceptation des financements accordés par la «Fondazione Cassa di risparmio di Torino» pour l'organisation de congrès de médecine et rectification du budget prévisionnel 2005 et du budget de gestion de la Région.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les deux financements de 11 000,00 euros chacun, accordés par la «Fondazione Cassa di risparmio di Torino» pour la réalisation respectivement du congrès international de médecine de la montagne «Una montagna di salute» et du 25° congrès international de l'association des dermatologues francophones, sont acceptés ;

2) Les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

*Recettes*

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)»

22.000,00

*Parte spesa*

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

22.000,00;

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.164.873.245,08 per la competenza e di euro 2.093.577.245,08 per la cassa;

4) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2005:

Cap. 21610

Struttura dirigenziale «Dipartimento sanità, salute e politiche sociali»

Obiettivo gestionale 140001 «Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al Dipartimento sanità, salute e politiche sociali»

Rich. 12500 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari – Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali»

22.000,00;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

**Deliberazione 16 maggio 2005, n. 1445.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale della Regione per il triennio 2005/2007 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione al capitolo di spesa n. 61311 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Chap. 7100 « Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA) »

22 000,00

*Dépenses*

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

22 000,00

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 164 873 245,08 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 093 577 245,08 euros au titre des fonds de caisse ;

4) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait de l'augmentation ci-après, au titre de 2005 :

Chap. 21610

Structure de direction « Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »

Objectif de gestion 140001 « Coordination des fonctions de conseil au profit du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »

Détail 12500 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations –Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »

22 000,00

5) La présente délibération est communiquée au Conseil régional et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 et par le deuxième alinéa de l'art. 24 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996.

**Délibération n° 1445 du 16 mai 2005,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2005, du budget pluriannuel 2005/2007 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds Régional pour les politiques sociales et de leur inscription au chapitre 61311 de la partie dépenses desdits budgets.**

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005 e di quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza:</p>	
<i>in diminuzione</i>	
Cap. 61310	«Fondo regionale per le politiche sociali»
competenza	
anno 2005	Euro 96.348,00;
anno 2006	Euro 400.000,00;
anno 2007	Euro 400.000,00;
<i>in aumento</i>	
Cap. 61311	«Oneri per convenzioni con organismi non profit»
competenza	
anno 2005	Euro 96.348,00;
anno 2006	Euro 400.000,00;
anno 2007	Euro 400.000,00;
<p>2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:</p>	
<i>in diminuzione</i>	
Cap. 61310	
Struttura dirigenziale	«Direzione politiche sociali»
Obiettivo gestionale 143002	«Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»
Rich. 11405	«Fondo regionale per le politiche sociali»
anno 2005	Euro 96.348,00;
anno 2006	Euro 400.000,00;
anno 2007	Euro 400.000,00;
<i>in aumento</i>	
Cap. 61311	

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications de la partie <i>dépenses</i> du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 61310	« Fonds régional pour les politiques sociales »
Exercice budgétaire	
année 2005	96 348,00 euros
année 2006	400 000,00 euros
année 2007	400 000,00 euros
<i>Augmentation</i>	
Chap. 61311	« Dépenses relatives aux conventions passées avec des organismes sans but lucratif »
Exercice budgétaire	
année 2005	96 348,00 euros
année 2006	400 000,00 euros
année 2007	400 000,00 euros
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 61310	
Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Objectif de gestion 143002	« Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »
Détail 11405	« Fonds régional pour les politiques sociales »
année 2005	96 348,00 euros
année 2006	400 000,00 euros
année 2007	400 000,00 euros
<i>Augmentation</i>	
Chap. 61311	

Struttura dirigenziale	«Servizio Disabile e Anziani»
Obiettivo gestionale 143201	«Interventi per lo sviluppo di servizi per anziani»
Rich. 13359	(di nuova istituzione) «Istituzione e gestione centrale unica assistenza domiciliare integrata»
	anno 2005 Euro 96.348,00;
	anno 2006 Euro 400.000,00;
	anno 2007 Euro 400.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 16 maggio 2005, n. 1446.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 tra obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 36, comma 3 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2005/2007)» e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004:

Struttura dirigenziale	«Dipartimento Industria, Artigianato ed Energia»
---------------------------	--

*in diminuzione*

Obiettivo programmatico n. 2.1.6.01 «Consulenze e incarichi»

Cap. 21845	Spese per il conferimento di incarichi nella fase di avviamento della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni
------------	---

Structure de direction	« Service des personnes âgées ou handicapées »
Objectif de gestion 143201	« Actions pour le développement des services destinés aux personnes âgées »
Détail 13359	(nouveau détail) « Institution et gestion de la centrale unique d'assistance à domicile intégrée »
	année 2005 96 348,00 euros
	année 2006 400 000,00 euros
	année 2007 400 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1446 du 16 mai 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004, portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2005/2007).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 et du budget de gestion 2005/2007 de la Région, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004, indiquées ci-après :

Structure de direction	« Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie »
---------------------------	--

*diminution*

Objectif programmatique 2.1.6.01. « Conseils et mandats »

Chap. 21845	« Dépenses pour l'attribution de mandats lors du démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales »
-------------	--

competenza 95.450,00;  
cassa 23.256,95;

Obiettivo gestionale

n. 080001 «Funzionamento e organizzazioni dei servizi del Dipartimento»

Rich. 12877 Spese per il conferimento di incarichi nella fase di avviamento della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni  
95.450,00;

Obiettivo programmatico n. 2.1.2 «Istituzioni diverse»

Cap. 20085 Spese per il funzionamento, nella fase di avviamento, della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni, ivi comprese le spese per l'acquisto di beni e servizi e gli oneri relativi agli organi camerali

competenza 185.288,00;

Obiettivo gestionale

n. 080001 «Funzionamento e organizzazioni dei servizi del Dipartimento»

Rich. 12876 Spese per il funzionamento, nella fase di avviamento, della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni, ivi comprese le spese per l'acquisto di beni e servizi e gli oneri relativi agli organi camerali  
185.288,00;

*in aumento*

Obiettivo programmatico n. 2.1.2. «Istituzioni diverse»

Cap. 20080 Finanziamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni

competenza 280.738,00;  
cassa 23.256,95;

Obiettivo gestionale

n. 080001 «Funzionamento e organizzazione dei servizi del Dipartimento»

Rich. 11067 Finanziamento annuale della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni ai sensi dell'art. 12, comma 3, della l.r. 20 maggio 2002, n. 7 280.738,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

exercice budgétaire 95 450,00  
fonds de caisse 23 256,95

Objectif de gestion

080001 « Fonctionnement et organisation des services du Département »

Détail 12877 « Dépenses pour l'attribution de mandats lors du démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales » 95 450,00

Objectif programmatique 2.1.2. « Institutions diverses »

Chap. 20085 « Dépenses pour le démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, y compris les dépenses d'achat de biens et de services et les charges relatives aux organes de ladite Chambre »

exercice budgétaire 185 288,00

Objectif de gestion

080001 « Fonctionnement et organisation des services du Département »

Détail 12876 « Dépenses pour le démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, y compris les dépenses d'achat de biens et de services et les charges relatives aux organes de ladite Chambre » 185 288,00

*augmentation*

Objectif programmatique 2.1.2. « Institutions diverses »

Chap. 20080 « Financement de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales »

exercice budgétaire 280 738,00  
fonds de caisse 23 256,95

Objectif de gestion

080001 « Fonctionnement et organisation des services du Département »

Détail 11067 « Financement annuel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, au sens du troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 7 du 20 mai 2002 » 280 738,00

2) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.



**Deliberazione 16 maggio 2005, n. 1478.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del fondo sociale europeo misura D2 volto a promuovere interventi formativi per occupati della Pubblica Amministrazione – Invito n. 2/2005 – Anno 2005 – Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito a presentare progetti Misura D2 POR FSE, volto a promuovere interventi formativi per occupati della Pubblica Amministrazione – Invito 2/2005 – anno 2005 -, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3, della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare:

- di Euro 156.545,00 a valere sul capitolo n. 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9683 del bilancio della Regione, per l'anno 2005 – Fondo di Euro 261.000,00 prenotato con D.G.R. n. 230/2005;
- di Euro 47.962,60 a valere sul capitolo n. 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9683 del bilancio pluriennale 2005/2007 della Regione, per l'anno 2006 – Fondo di Euro 98.000,00 prenotato con D.G.R. n. 230/2005;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 204.507,60 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto attuatore», dell'allegato n. 3 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1478 du 16 mai 2005,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2005, à valoir sur le Fonds social européen dans le cadre de la mesure D2, visant à la promotion des actions de formation des personnels de la fonction publique – Année 2005. Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets 2/2005 dans le cadre de la mesure D2 du POR FSE visant à la promotion des actions de formation des personnels de la fonction publique – année 2005, comme il appert des annexes n° 1, 2 et 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre :

- à 156 545,00 euros, à valoir sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9683, du budget 2005 de la Région (fonds de 261 000,00 euros réservé par la DGR n° 230/2005) ;
- à 47 962,60 euros, à valoir sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9683, du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, au titre de 2006 (fonds de 98 000,00 euros réservé par la DGR n° 230/2005) ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués se chiffre à 204 507,60 euros et est couverte par les engagements en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto attuatore » de l'annexe n° 3 de la présente délibération, à valoir sur les chapitres et sur les détails du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, portés à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Progetti non valutabili**

Numero	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	2/2005	D2	52D202001	Centro Sviluppo S.p.A. - EURO-BIC Vallée d'Aoste (iscritta all'Elenco UIC 31626 ex. art. 106 D.Lgs. 385/93)		Formazione degli operatori del sistema "Sportello unico dei Comuni della Valle d'Aoste"	Il progetto prevede due corsi per uno dei quali sono previste quattro edizioni. La compilazione del formulario non è pertanto corretta in quanto, per la creazione di più edizioni, è richiesta la creazione di singoli quadri corso. Il progetto presentato risulta non ammissibile sotto l'aspetto tecnico-formale.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 2 - Proposte idonee**

Nr.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	2/2005	D2	52D201	52D201003IST	IAL LOMBARDIA	IAL LOMBARDIA	AGGIORNAMENTO BIBLIOTECARI VALDOSTANI	840	Finanziabile	
2	2/2005	D2	52D201	52D201004	POLIEDRA PROGETTI INTEGRATI S.P.A.		Formazione per il Sistema Bibliotecario della Valle d'Aosta	780	Non finanziabile	
3	2/2005	D2	52D204	52D204002SAN	Progetto Formazione S.c.r.l.		RIQUALIFICAZIONE ADEST	500	Finanziabile	La voce di spesa A.4 "Tutor di credito" non risulta ammissibile in quanto non richiesta dalle disposizioni vigenti.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F. S.E.

Num.	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Anno 2005		Anno 2006		Cofinanziamento Privato		Capitolo	Richiesta
											Euro	%	Euro	%	Euro	%		
1	2/2005	D2	Istruzione e cultura	52D2010031ST	VAL LOMBARDIA	VAL LOMBARDIA	AGGIORNAMENTO BIBLIOTECARI VALDOSTANI	106.962,60	106.962,60	106.962,60	59.000,00	47.962,60	100,00	100,00	0,00	0,00	30220	9683
2	2/2005	D2	Sanità salute e politiche sociali	52D204002SAN	Progetto Farmazione S.r.l.		RICQUALIFICAZIONE ADEST	100.041,00	97.545,00	97.545,00	97.545,00	-	100,00	0,00	0,00	30220	9683	
								207.003,60	204.507,60	204.507,60	156.545,00	47.962,60						

**Deliberazione 16 maggio 2005, n. 1529.**

**Aggiornamento dei limiti di reddito di cui alla L.R. 04.09.1995, n. 39 «Normativa e criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica» e successive modificazioni.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 56 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni, la seguente tabella A che stabilisce il limite di reddito annuo complessivo del nucleo familiare, riferito all'anno 2004, ai fini dell'assegnazione degli alloggi (art. 6, comma 1, lett. e), in conseguenza dell'aggiornamento della corrispondente tabella A, approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 1349 del 3 maggio 2004;

TABELLA A

LIMITE DI REDDITO PER L'ACCESSO ALL'E.R.P.  
– art. 6, lett. E), L.R. 39/95

Composizione del nucleo familiare	Reddito convenzionale Importo in euro
Fino a 2 persone	12.220,00
3 persone	14.651,00
4 persone	17.143,00
5 persone	19.753,00

2. di approvare la sottoelencata tabella B che stabilisce il limite di riferimento del reddito annuo complessivo del nucleo familiare (art. 44 della L.R. 39/95), ai fini della collocazione nelle fasce di reddito (art. 48 della L.R. 39/95), per la determinazione dei canoni per l'anno 2006, sulla base dei redditi 2004, in conseguenza dell'aggiornamento della corrispondente tabella B, approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 1349 del 3 maggio 2004;

TABELLA B

LIMITE DI REDDITO PER LA COLLOCAZIONE  
NELLE FASCE – art. 44 e per l'applicazione dell'art. 48 della L.R. 39/95

**Délibération n° 1529 du 16 mai 2005,**

**portant mise à jour des plafonds de revenu visés à la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée (Dispositions et critères généraux en matière d'attribution et de gestion des logements sociaux, ainsi que de détermination des loyers y afférents).**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 56 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée, le tableau A fixant le plafond de revenu annuel global des foyers aux fins de l'attribution des logements sociaux (lettre e du premier alinéa de l'art. 6), approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1349 du 3 mai 2004, est mis à jour comme suit au titre de 2004 :

TABLEAU A

PLAFOND DE REVENU POUR L'ATTRIBUTION  
DE LOGEMENTS SOCIAUX au sens de la lettre e) de  
l'art. 6 de la LR n° 39/1995

Composition du foyer	Revenu conventionnel Montant en euros
Jusqu'à 2 membres	12 220,00
3 membres	14 651,00
4 membres	17 143,00
5 membres	19 753,00

2. Le tableau B fixant le plafond de référence relatif au revenu annuel global des foyers (art. 44 de la LR n° 39/1995) aux fins de l'insertion de ces derniers dans les tranches de revenu visées à l'art. 48 de ladite loi, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1349 du 3 mai 2004, est mis à jour comme suit en vue de la détermination des loyers 2006 sur la base des revenus 2004 :

TABLEAU B

PLAFONDS DE REVENU AU SENS DE L'ART. 44  
DE LA LR N° 39/1995, en vue de l'application de l'art. 48 de celle-ci :

Composizione Nucleo Familiare	Area protetta	Area sociale fascia A	Area sociale fascia B	Area amministrata fascia C	Area amministrata fascia D	Area Deroga fascia E
	Reddito effettivo	Reddito convenzionale	Reddito convenzionale	Reddito convenzionale	Reddito convenzionale	Reddito convenzionale
Fino a 2 Persone	Pensione minima INPS + pensione sociale	Fino a 5.398,00	Da 5.398,01 A 11.153,00	Da 11.153,01 A 14.474,00	Da 14.474,01 A 17.797,00	Da 17.797,01 A 24.438,00
3 persone	Pensione minima INPS + pensione sociale	Fino a 6.347,00	Da 6.347,01 A 13.109,00	Da 13.109,01 A 16.432,00	Da 16.432,01 A 19.753,00	Da 19.753,01 A 29.184,00
4 persone	Pensione minima INPS + pensione sociale	Fino a 7.238,00	Da 7.238,01 A 15.127,00	Da 15.127,01 A 18.389,00	Da 18.389,01 A 21.652,00	Da 21.652,01 A 34.344,00
5 persone	Pensione minima INPS + pensione sociale	Fino a 8.423,00	Da 8.423,01 A 17.085,00	Da 17.085,01 A 20.405,00	Da 20.405,01 A 23.610,00	Da 23.610,01 A 39.447,00

Composition du foyer	Catégorie protégée	Catégorie «sociale» tranche A	Catégorie «sociale» tranche B	Catégorie «administrée» tranche C	Catégorie «administrée» tranche D	Catégorie «dérogation» tranche E
	Revenu effectif	Revenu conventionnel	Revenu conventionnel	Revenu conventionnel	Revenu conventionnel	Revenu conventionnel
Jusqu'à 2 membres	pension min. INPS + pension sociale	Jusqu'à 5 398,00	De 5 398,01 à 11 153,00	De 11 153,01 à 14 474,00	De 14 474,01 à 17 797,00	De 17 797,01 à 24 438,00
3 membres	pension min. INPS + pension sociale	Jusqu'à 6 347,00	De 6 347,01 à 13 109,00	De 13 109,01 à 16 432,00	De 16 432,01 à 19 753,00	De 19 753,01 à 29 184,00
4 membres	pension min. INPS + pension sociale	Jusqu'à 7 238,00	De 7 238,01 à 15 127,00	De 15 127,01 à 18 389,00	De 18 389,01 à 21 652,00	De 21 652,01 à 34 344,00
5 membres	pension min. INPS + pension sociale	Jusqu'à 8 423,00	De 8 423,01 à 17 085,00	De 17 085,01 à 20 405,00	De 20 405,01 à 23 610,00	De 23 610,01 à 39 447,00

3. di disporre la pubblicazione delle presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la VI.MA.GO. s.r.l., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla nuova edificazione di un complesso immobiliare a destinazione

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la VI.MA.GO. s.r.l., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la construction d'un ensemble immobilier destiné à accueillir

residenziale, direzionale e commerciale in Regione Tzamberlet, nel Comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Valgrisenche», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione di una pista trattorabile in loc. Revers, nel Comune di VALGRISENCHE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ISSIME. Deliberazione 5 maggio 2005, n. 13.

**Modifica del dettato dell'articolo 7, comma 4 «Condizioni per l'edificazione all'interno del perimetro delle zone B» delle norme tecniche di attuazione del Piano regolatore generale comunale vigente. Approvazione variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale ex articolo 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11.**

des habitations, des bureaux et des fonds de commerce sur le site Tzamberlet, dans la commune de AOSTA.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «Valgrisenche» en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de construction d'une piste pour tracteur à Revers, dans la commune de VALGRISENCHE.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ISSIME. Délibération n° 13 du 5 mai 2005,

**portant modification du quatrième alinéa de l'art. 7 («Conditions per l'edificazione all'interno del perimetro delle zone B») des dispositions techniques d'application du plan régulateur général communal en vigueur et approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, d'une variante non substantielle dudit plan.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Accogliere le osservazioni formulate dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Territorio e Ambiente con nota n. 7824/UR del 26.04.2005.

2. Approvare come approva gli elaborati tecnici allegati al presente atto per farne parte integrante e sostanziale, in sostituzione degli elaborati approvati al punto 1 della deliberazione consiliare n. 05/2005.

3. Approvare, per tutte le motivazioni in premessa citate che qui si intendono espressamente richiamate e approvate, la variante non sostanziale allo strumento urbanistico vigente del Comune di ISSIME, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 16 comma 1 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, come meglio in premessa indicato, di modifica all'articolo 7 comma 4 delle norme tecniche di attuazione del Piano regolatore generale comunale vigente, come segue:

Qualora un mappale, nella sua consistenza alla data di entrata in vigore del Piano regolatore generale comunale, risulti intersecato dalla linea delimitante la zona omogenea «B» – in qualunque misura – usufruisce dell'indice di edificabilità previsto per la zona «B», applicato all'intera superficie del mappale, fermo restando che l'edificazione effettiva dovrà essere effettuata all'interno della zona «B», nel rispetto dei parametri generali previsti per l'edificazione. Sono escluse le porzioni di mappale eventualmente ricadenti in zona omogenea «A», che non rilevano neanche ai fini del calcolo della volumetria.

4. Dare atto, ex articolo 14 comma 6 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, che la variante in argomento è coerente con le scelte di P.T.P., e in particolare con le norme per parti di territorio e le norme per settori.

5. Pubblicare, al fine di rendere efficace la variante di cui al precedente punto 3, la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 16 comma 3 della L.R. 11/1998.

6. Trasmettere la presente, unitamente a tutti gli atti relativi alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, ai sensi dell'articolo 16 comma 3 della L.R. 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Sont accueillies les observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées à la lettre du 26 avril 2005, réf. n° 7824/UR ;

2. Sont approuvés, en remplacement des pièces approuvées au point 1 de la délibération du Conseil communal n° 05/2005, les pièces techniques annexées au présent acte et faisant partie intégrante et substantielle de celui-ci ;

3. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée, pour les raisons visées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, la variante non substantielle du plan régulateur général en vigueur dans la Commune d'ISSIME modifiant le quatrième alinéa de l'art. 7 des dispositions techniques d'application («NTA») dudit plan comme suit :

4. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause est conforme au PTP et notamment aux dispositions concernant les différentes parties de territoire et les secteurs ;

5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante visée au point 3. ci-dessus prend effet à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération et la documentation y afférente sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.